



*PdL - sak 10/63*

## Saksframlegg

Saksmappe:  
2008/303

Saksbeh:  
Bård Hjelde,

Dato: 05.05.2010  
Arkivkode:  
332.0

### Saksgang

Utvalg	Møtedato
Eldrerådet	18.05.2010
Helse- og sosialkomiteen	20.05.2010
Bydelsutvalget	27.05.2010

## SAGENE TORSHOV SENIORSENTER - ÅRSMELDING 2009

Seniorsenteret har utarbeidet årsmelding for 2009, herunder også rapport fra seniorveiledertjenesten. Årsmeldingen med regnskap og revisjonsberetning følger vedlagt.

### Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Årsmelding fra Sagene Torshov seniorsenter tas til orientering

## BYDEL SAGENE

Knut Egger  
bydelsdirektør

*Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift*

### Trykte vedlegg:

Årsmelding fra Sagene Torshov seniorsenter 2009

12 APR 2010

ÅRSMELDING  
SAGENE TORSHOV  
SENIORSENTER  
2009

# Årsmelding 2009

## Sagene-Torshov seniorsenter

Sagene-Torshov seniorsenter holder til i moderne trivelige lokaler i Sandakerveien 61. Seniorsentret er et tilbud til alle over 62 år som bor i bydel Sagene. Før tidspensjonerte og uføretrygdede mellom 55 og 62 år kan også søke om å bli brukere av våre tilbud.

### 1. ORGANISERING

Driftsorganisasjonen er Nasjonalforeningen for folkehelsen ved Oslo fylkeshelselag som har økonomi- og arbeidsgiveransvar ved adm. seniorsentrene.

Fylkesstyret har delegert den daglige driften av sentret til daglig leder.

Daglig leder driver sentret i samarbeid med et rådgivende organ:

Brukerrådet med representanter for brukere, frivillige, helselag og elderrådet. Oppgavene til brukerrådet er først og fremst å bistå og veilede daglig leder. Saker som er av viktighet for sentrets brukere skal forelegges brukerrådet til uttalelse. Brukerrådet skal også involvere seg i utvikling av sentret etter dagens og fremtidens behov.

Når det gjelder samarbeidet med bydel Sagene betraktes Seniorsentret som et viktig tiltak i den forebyggende eldreomsorgen i bydelen.

### 2. SENIOSENTRETS MÅL

Hindre eller begrense at sosiale og helsemessige problemer oppstår eller utvikler seg blant hjemmeboende eldre.

For å nå dette målet skal seniorsenteret:

- ❖ Arbeide for å motvirke og bryte sosial isolasjon og ensomhet.
- ❖ Gi den eldre mulighet til å vedlikeholde, styrke og videreutvikle egne evner og ressurser både fysisk og psykisk.
- ❖ Bistå eldre som har behov for informasjon, veiledning, sosial faglig veiledning, støtte og hjelpetiltak.
- ❖ Være en arena for frivillig arbeid.
- ❖ Samarbeide med kommunens (og andres) hjelpeapparater for å sikre helheten i tilbudet til de eldre.

### 3. ANSATTE

Pieter Don	daglig leder	100 % stilling
Karin Haug	sekretær	50 % stilling
Elif Karauzum	kontorfullmektig	90 % stilling
Zaynab Austrheim	kontorfullmektig-vikar	90 % stilling
Herdis Aune Kvalevaag	oppsøkende sosionom	100 % stilling
Knut Erik Aas	oppsøkende sosionom-vikar	100 % stilling
Björg Stenseth	oppsøkende sosionom	80 % stilling
Mats Pegert	arbeidsleder /hushold	100 % stilling
Gretha Korsmo	husøkonomassistent/	50% stilling
Polly Nordlie	husøkonomassistent	100 % stilling
Thomas Gunnerud	husøkonomassistent	100 % stilling
Nadia Alsagoff	aktivitør	60 % stilling
Abdulla Al- Ibrahim	rengjør	50 % stilling
Carina Skinnerlien	prosjektleder	100 % stilling

**ARBEIDSTILTAK** i samarbeid med NAV og andre instanser. 7 personer i 2009. Ordningen har fungert meget bra på sentret.

#### 4. MEDLEMMER AV SAMARBEIDSUTVALGET

Irene Arnesen	representant brukere og leder
Inger Engebretsen	vararepresentant brukere
Astri Brustad	representant Torshov helselag
Liv Førster	vararepresentant Torshov helselag
Thorbjörg Foss	representant frivillige
Rita Stubbe	vararepresentant frivillige og sekretær
Berit Johansen	representant eldrerådet bydel Sagene
Jon Gjønnes	vararepresentant eldrerådet bydel Sagene
Pieter Don	daglig leder (ikke medlem)

#### 5. SELVSTENDIGE NÆRINGSDRIVENDE i 2009

Charlotte Ban	fotterapeut
Signe Kjønstad	fotterapeut
Eva Eriksen	frisør
Rita T. Røen	frisør
Svein Aas	frisør
Bodil S. Dammerud	frisør

#### 6. ØKONOMI

Bydel Sagene støtter sentret økonomisk ved å betale lønnskostnadene og husleien.

Vi har klart å tjene inn resten av driftskostnadene selv.

Inntektene skaffes ved å drive kafeteria, utleie av lokalene, salg av diverse produkter og utlodning.

En stor del ble betalt av brukere som frivillig brukerstøtte.

Videre fikk sentret en del andre gaver fra Nasjonalforeningen for folkehelsen ved Torshov helselag, Lions og Linnea Stiftelsen.

For mer opplysninger om økonomien henvises til senterets regnskap.

#### 7. PERSONALFORVALTNING

I november 2008 ble avdeling Sagene nedlagt. Det var nok vanskelig for de ansatte fra avd. Sagene å miste sitt senter etter å ha arbeidet der i mange år. Det ble både trangt og travelt, men etter et års drift kan vi vel si at vi har fått til et samlet team av medarbeidere.

I 2009 har vi hatt personalmøter hver uke. Vi måtte stenge kafeen i sommer i to uker for å få avvirket ferien. Brukere fikk allikevel mat hjem i denne perioden.

Sykefraværet ( langvarig) har vært høyt i 2009 av kjente årsaker. Fraværet må ses i sammenheng med gjennomsnittsalder på de ansatte og belastningsskader fra mange års arbeid i et fysisk og ikke minst psykisk krevende arbeidsmiljø.

## 8. BRUKERE

I 2009 har senteret hatt 870 aktive brukere. Brukere som kun bruker kafeen er ikke medregnet i dette tallet, derfor er reelt antall brukere høyere.

Halvparten av senterets brukere er over 80 år. **Senteret fikk 135 nye brukere i 2009 !**

Uføretrygdede under 62 år har ønsket å bruke sentret og fått lov til dette. Hjemmetjenestens brukere har tilgang til alle tilbud og aktiviteter på sentret, uansett alder. Dette gjelder særlig tilbud som matombringning, fotterapi og muligheten for bading.

Sentret har også en del brukere som bor hjemme og ikke kan komme til senteret på grunn av sykdom eller skader.

Disse brukerne har fått matombringning, datahjelp, matvenn, sosial rådgivning m.m.

## 9. FRIVILLIGE

Sagene-Torshov seniorsenter organiserer et enestående og omfattende frivillig arbeid.

92 frivillige har jobbet 15754 timer; det tilsvarer ca. 8,3 årsverk!

De frivillige har vist stor innsats og arbeidsvilje.

Viktige arenaer for frivillig arbeid er: Kjøkkentjeneste (6 timers vakter), håndarbeidsgrupper, matombringning, dataregistrering, besøkstjenesten, følgetjenesten, matvenn, messearbeider, dekorasjonsarbeider, resepsjonstjenester, bingoverter, bridgevert, blomsterstell, søndagskafevert, datainstruktør, snekkerverksted, dugnadsarbeider, gavekasse, diverse miljøarbeid i senteret, styrevirksomhet, revisor, høytlesing og verv i forskjellige komiteer og utvalg.

I 2009 organiserte vi en fin tur til "Kanada" og Strømstad med påfølgende middag.

Turen ble bekostet av Nasjonalforeningen for folkehelsen ved Torshov helselag.

Videre har vi organisert en stor takkefest for de frivillige og et koselig julemøte.

Å arbeide som frivillig er ikke bare å hjelpe andre. Frivillige får også selv mye igjen for sitt engasjement for senteret; et hyggelig arbeidsmiljø og sosial tilhørighet. Det virker som om det er helsebringende for våre frivillige. De er sjelden borte fra arbeidet sitt !

## 10. PROSJEKTER / NYE TILTAK

**"Omsorg 61"** I samarbeid med bydel Sagene /har vi fra mai 2009 gjennomført et prosjekt hvor beboerne i Sandakerveien har fått et utvidet omsorgstilbud. Åpningstidene på senteret ble utvidet til kl. 20.00 i form av "kosekroken" som er et treffsted på senteret. 90 personer har besøkt "kosekroken" 2388 ganger. Tilbudet omfatter servering av frokost, middag og kveldsmat for de som trenger/ønsker dette. En hjelpepleier fra hjemmetjenesten har fått fast kontorplass på senteret og koordinerer samarbeidet mellom senteret og hjemmetjenesten. Beboerne kan henvende seg til hjelpepleieren på dagtid. De ansatte på seniorsentret jobber kveldsvakter med lettere oppgaver blant beboerne som ellers skulle vært utført av hjemmetjenesten. Kjøkkenpersonalet arbeider helgevakter for å lage mat til beboerne og til hjemmesykepleiens brukere. Hjemmesykepleiens ansatte henter maten på senteret. Videre omfatter tilbudet lette vaktmesteroppgaver, personlig assistanse, medisinsk hjelp, følgetjeneste, veiledning, sosial samvær i form av fester og nabotreff m.m. Vi mener at beboerne i Sandakerveien 61 har fått en tryggere tilværelse og et bedre naboskap. Samarbeidet med bydelen og hjemmetjenesten oppleves som meget positiv og skaper en mer forpliktende tilhørighet til bydelens tjenesteapparat. 91 beboerne har brukt tilbudet 6127 ganger.

**Trygghetsprosjektet** i Sandaker trygdebolig går sin gang. Målet er å skape trygghet for beboerne i trygdeboligen. Frivillige går kveldsrunder, låser døren og melder fra hvis noe ikke er i orden.

De samarbeider med bydelspolitiet.

## 11. SENTERETS TILBUD

Senteret har fire satsingsområder som bydel Sagene har bestilt i 2009.

1. Ernæring med kafedrift og utbringning av varm mat.
2. Seniorveiledningstjeneste og nettverkskapende arbeid blant de eldre i bydel Sagene.
3. "Omsorg 61" Et omsorgstilbud til beboerne i Sandakerveien 61. Forpliktende samarbeid mellom seniorsenteret og bydelens hjemmetjeneste.
4. Fysisk aktivitet. To nye grupper i 2009: Petanque og qi-gong.

### Kafeteriadrift. Ett av våre satsingsområder: Ernæring.

Senteret driver kafeteria. I tillegg til smørbrød, kaker og diverse drikkevarer, serveres varm middag i mandag til og med fredag. Åpent kafe siste søndag i måneden. Middag i helgen for beboerne i Sandakerveien 61 og noen av hjemmetjenestens brukere ellers i bydelen.

Vi har også skjenkebevilling for øl og vin.

### Varm matombringning til hjemmetjenestens brukere.

Tilbudet er begrenset til hjemmetjenestens pasienter og andre som er forhindret fra å forlate sin bolig.

#### Mat 2009.

203 forskjellige kunder fikk 20007 porsjoner varm mat hjem fra senteret. 12285 porsjoner varm mat ble solgt i kafeen. Totalt antall porsjoner utlevert fra våre kjøkken : 32292 porsjoner. Omsetningen nærmer seg kr. 2.000.000,-

Salget av forseglet middagsmat i kafeen har økt. Mange bestiller varm mat for å ta med hjem utenom vårt matombringningssystem.

## OPPSØKENDE SOSIONOMTJENESTE

Vår sosionomtjeneste er populær og blir stadig etterspurt av de eldre i bydelen. Tjenestene ytes både på kontoret, ved hjemmebesøk og pr. telefon. Seniorsentrets tjeneste fungerer som en "buffer" og sparer andre offentlige kontorer for mange henvendelser som er tidkrevende. Disse kan løses på en enkel måte ved vårt forebyggende arbeid.

I perioden 01.01.09 – 31.12.09 har 301 personer fått sosial faglig veiledning. I seks måneder hadde vi kun en sosionom i arbeid på grunn av sykdom. (Se også rapport seniorveiledningstjeneste.)

99 av disse personene har kun benyttet seg av dette sosionomtilbudet og har ikke brukt flere tilbud ved sentret.

Det har vært jevn pågang av brukere til sentret som har ønsket råd og veiledning. Svært mye av sosionomens arbeidstid går med til å sørge for at brukere får hjelp og oppfølging fra "den rette instans", og utfylling av diverse skjemaer og søknader. Sosionomens arbeid er av omfattende karakter, og avlaster således det offentlige for mye saksarbeid.

Også i 2009 har tre frivillige medarbeidere sammen med sosionomen ført videre arbeidet med "Torsdagsklubben" og "Tirsdagsklubben".

Disse gruppene anses for å være særdeles viktige forebyggende tiltak for eldre som står i fare for å bli isolert i sin tilværelse. Gruppene består stort sett av personer som ellers ikke bruker senteret.

Ut ifra arbeidsbelastningen til sosionomen, opplevde hjelpebehov og forventningene til brukere av sentret og andre eldre i bydelen, er det vår overbevisning at senteret har behov for flere sosionomer. Tilbudet om sosionom er et av de mest forebyggende tiltak ved senteret.

Sosionomens samarbeid med det øvrige hjelpeapparatet har bestått av deltakelse på møter og diverse telefonkontakt.

Sønadskontoret, hjemmetjenesten, sosialkontoret og boligkontoret er i denne sammenheng svært sentrale samarbeidspartnere.

**SENIORVEILEDNINGSTJENESTE.** Ett av våre satsingsområder.

**Vi anser dette arbeidet som meget viktig for vårt forebyggende arbeid blant eldre.**

**Tjenesten hører naturlig hjemme under senterets arbeidsoppgaver og vi har arbeidet med oppsøkende virksomhet i mange år.**

**Sosionomene ved seniorsentrene i bydelen har oppsøkt de eldste eldre på anmodning fra bydelen. Det foreligger egen rapport om denne tjenesten .(vedlagt)**

### **AKTIVITETER OG TILTAK ORGANISERT AV AKTIVITØR**

Alle våre brukere tilbys å delta i frivillig arbeid. Frivillig arbeid er nødvendig for å drive sentret, og brukerne får et tilbud om aktiviteter de trives med.

Aktiviteter og kulturelle innslag er viktig for brukerne. Et av satsingsområder er fysisk aktivitet, derfor har vi startet **petanque gruppen** og **qi-gong gruppen** i 2009.

Najonalforeningen for folkehelsen sentralt har bidratt økonomisk for å få i gang disse tiltak.

#### **Aktivitetstilbud**

- Håndarbeidsgrupper.  
tre grupper fordelt på mandag, tirsdag og torsdag lager håndarbeid til julemesse, påskelotteri og salg. 25 medlemmer har arbeidet 3666 timer.  
Inntektene kommer indirekte sentret til gode.
- Malegruppe. 12 personer får undervisning og besøker museum.
- Snekkerverksted på Bjølsen. 7 medlemmer som har arbeidet 1264 timer.  
Deltakere som arbeider flere dager pr. uke på verkstedet. Det lages gjenstander til julemesse, påskelotteri og salg. Det utføres også småreparasjoner eksternt og på senteret.

#### **Våre pensjonister fikk i tillegg følgende tilbud:**

- Turer. Det arrangeres langturer for sentrets brukere. I 2009 var 199 brukere med på i alt fem turer. I tillegg organiserte sentret en busstur for 75 frivillige medarbeidere.  
Tilstelninger  
Festene våre har vært en suksess med mange fornøyde brukere i år. Vi har begrenset våre festtilbud til fire fester i året; vårfest, sommerfest, får- i -kålfest og julebuffet.  
146 personer deltok på festene våre i 2009.  
For våre frivillige medarbeidere organiserte senteret en frivillig-og en førjulsettermiddag fest.
- Trimgruppen ledet av bydelens fysioterapeut eller en frivillig medarbeider. 14 medlemmer.
- Senteret har to bridgegrupper.
- Allsang annen hver uke på Torshov.
- Dataopplæring for brukere og bruk av PC med internett tilgang. 46 brukere har fått veiledning i 2009. Total 203 veiledningstimer.
- To brukermøter ble avholdt på senteret.

## ANDRE TILTAK VED SENTERET.

### **Frisør og fotterapeut.**

Både frisørene og fotterapeutene har mange kunder og trekker brukerne til sentret. Fotterapi: 169 personer fikk 570 behandlinger og frisør: 184 personer fikk 753 behandlinger.

### **Transporttjeneste.**

Vi sliter med å få tak i gode sjåførere som kan bli hos oss en stund. Transporttjenesten for personer har heldigvis fungert bra i 2009, takket være sjåfør fra et arbeidstreningsopplegg i samarbeid med NAV og Fretex. Bilen er flittig brukt til matombringing.

### **Hjelp med selvangivelse.**

4 personer fikk hjelp.

## 12. ARBEID MED ANDRE INSTANSER I BYDELEN

Vi har hatt et nært daglig samarbeid med Torshov og Sagene **hjemmetjeneste** hele året. Samarbeidet har stort sett fungert utmerket, særlig med matombringing til hjemmetjenestens brukere og omsorg 61 prosjektet.

Samarbeidet med **bydelsadministrasjonen** har vært meget positivt. Det var klart at de satt pris på det arbeidet vi utfører.

Vi har hatt fem møter i 2009 hvor vi har drøftet vår virksomhet og budsjettet.

Vi har også en bra dialog med **bydelens eldreråd** som holder oss orientert om saker som de brenner for og som er viktige for de eldre i bydelen.

**Torshov Lions** har støttet oss finansielt og organiserte en fin fest 2. juledag!

**Nasjonalforeningen ved Torshov** helselag har vært vår viktigste støttespiller; laget har bidratt økonomisk ved aktiviteter, fester og har finansiert diverse innkjøp. Helselaget kjøpte blant annet en ny combiovn til kjøkkenet som gjorde oss i stand til å utvide vår matproduksjon ytterlige.

## 13. KONKLUSJON

Bydel Sagene ved politikere og administrasjonen har gitt bevilgning til vårt senter i 2009.

Dette har gjort oss i stand til å tjene inn penger til resterende driftskostnader.

Brukerne har bidratt med brukerstøtte og våre frivillige med arbeidet sitt.

Lions Torshov og Sagene Torshov Helselag har bidratt økonomisk og med praktisk hjelp.

Matsalget øker fortsatt og vi har dekket forespørsel om matlevering hjem 100 % !

På denne måten har vi oppfylt kravet fra bydelen i 2009.

Det sosiale aspektet ved å gi tilhørighet og å skaffe et treffsted lar seg ikke måle i tall.

Dessverre måtte vi avvikle kafedriften i Bergensgate 1 fra 1.oktober 2008. Fordi vi fikk beholde vårt personale, kunne vi heldigvis i år fortsette med alle våre andre tjenester og tilbud

overfor de brukere som tilhørte Sagene/Bjølsten. Det er alltid uheldig for eldre å miste sitt senter i nærmiljøet. Vi mener å se at de fleste som brukte kafeen i Bergensgate 1 har funnet

seg andre treffsteder, som frivillighetssentralen og kantine på bydelens sykehjem. Vi har

også sett at flere brukere kommer til Sandakerveien 61 og benytter seg av kafe tilbudet her.

De frivillige hadde åpent tilbud om å begynne på Torshov. En del av de frivillige har benyttet seg av dette. Vår transporttjeneste har hentet de brukere og frivillige som hadde behov for

skyss til Sandakerveien.

På grunn av at vi fikk beholde vårt personale da Bergensgate 1 ble nedlagt, har vi fra mai

2009 utvidet våre tjenester overfor beboerne i Sandakerveien 61. I samarbeid med bydelen har vi etablert "omsorg 61".



Oppsøkende tjeneste har oppnådd sine mål etter føringen fra bydelen.

Vi har klart å oppfylle de krav bydelen har stilt oss!

Vi håper og tror at vi får eksistere i flere år fremover, for å kunne yte våre tjenester overfor bydelens eldre befolkning.

Aktiviteter og tilbud må nok tilpasses og forandres, men ensomheten går nok dessverre ikke av møte.

Vi må fortsette å arbeide for at noen har lyst og tid til å høre på, hjelpe til og gi en tilhørighet og mening med livet til våre seniorer!

”Omsorg er et språk de blinde kan se og de døve kan høre”

Pieter Don – daglig leder

Irene Arnesen-leder brukerrådet

Vedlegg: Rapport seniorveiledning i bydel Sagene 2009.

12 APR 2010

**RAPPORT FRA**  
**SENIORVEILEDERTJENESTEN**  
**I BYDEL SAGENE 2009**



**UTFØRT AV**  
**SAGENE-TORSHOV SENIORSENTER**

## 1. INNLEDNING

Sagene-Torshov Seniorsenter, Sandakerveien 61 har ansvaret for "Oppsøkende tjeneste" i Bydel Sagene. Tjenesten ble satt i gang etter anbefaling av Byrådet i Oslo som anbefalte at man kalte det "Seniorveiledertjenesten". De to sosionomene ved seniorsenteret har overtatt dette arbeidet (f.o.m. 2005) etter en ergoterapeut og en sykepleier ansatt i bydel Sagene. I tillegg til seniorveiledertjenesten har sosionomene fremdeles det daglige ansvaret for sine respektive oppsøkerstillinger, noe som utgjør hoveddelen av vårt sosionomarbeid.

Formålet med Seniorveiledertjenesten er å øke trygghet, formidle informasjon og forebygge ulykker, skader, helsesvikt og sosial isolasjon for eldre i bydelen.

## 2. ORGANISERING AV ARBEIDET

I 2005 sendte vi ut brev om hjemmebesøk til alle personer over 75 år som ikke hadde ytelser fra hjemmetjenesten. Vi sendte ut 154 brev og oppsøkte de som takket ja til besøk. Rapport til bydelen ble levert i begynnelsen av 2006. Deretter sendte vi ut nye brev til alle som fylte 75 år i løpet av 2006. Dette var et noe lavere antall personer, så her valgte vi å sende ut tilbud til samtlige født i 1931 (med et par unntak), uavhengig av om de hadde ytelser fra hjemmetjenesten eller var brukere av seniorsenteret.

Også i 2007 og 2008 ga vi tilbud om kontakt til alle som fylte 75 år. Vi kontaktet i tillegg de som hadde fått besøk av Seniorveiledertjenesten og ønsket oppfølging fra året før.

I 2009 tok vi kontakt med personer født i 1934, og 75-åringene fra 2008 som ønsket en ny kontakt i 2009

## 3. HJEMMEBESØK TIL NYE KONTAKTER 2009

### 3.1 Utsendelse av brev/respons på brev

I alt 68 personer fylte 75 år i bydel Sagene i 2009. Vi sendte ut brev til alle disse med tilbud om hjemmebesøk fra seniorsenterets seniorveiledere. Blant disse fikk vi følgende respons:

JA: 22 tok imot besøk  
NEI: 46 personer tok ikke imot besøk

Disse 46 personene hadde ulike grunner til ikke å ta imot besøk:

- 4 hadde ikke behov
- 4 fikk vi ikke kontakt med
- 12 kjente seg for frisk
- 10 ønsket ikke besøk

- 7 var godt kjent fra før av hjelpeapparat og/eller seniorsenteret
- 8 hadde flyttet
- 1 ønsket å utsette besøket til 2010

### 3.2 Hjemmebesøkene

Målet for hjemmebesøkene var å avdekke eventuelle hjelpebehov på et tidlig stadium og om ønskelig å formidle kontakt med aktuelle instanser. I arbeidet med å kartlegge den enkeltes behov gikk vi under hjemmebesøkene igjennom spørreskjemaet som "Oppsøkende tjeneste" har utarbeidet (Se vedlegg). Spørreskjemaet omfatter tema som mobilitet, bolig, ADL-funksjoner, sosialt nettverk, helsesituasjon, bruk av medisiner, økonomi, kunnskap om tilbud til eldre og sikkerhet i eget hjem i forhold til brannvern, fallulykker og trygghetsalarm.

I tillegg orienterte vi om diverse tilbud for eldre i bydelen og hvor de kan henvende seg dersom de skulle trenge noe hjelp. Foruten Søknadskontoret for tjenester til eldre og funksjonshemmede, og de tilbud som dette kontoret administrerer, nevnte vi blant annet Trygghetsavdelingene, Telefonkontakt, Vern for eldre, Sagene Nærmiljøsentre, Biblioteket og Eldreuniversitetet. Tilbudene på seniorsenteret inklusive matombringing, sosionomtjeneste og muligheten til frivillig arbeid ble også vektlagt.

### 3.3 Resultater fra spørreskjemaene

Vi gikk hjem til 22 personer som takket ja til besøk. Derfor ligger totalt 22 spørreskjema til grunn for tallene nedenfor. Noen av temaene som ble tatt opp er spesielt interessante å drøfte i denne rapporten, og vi vil derfor presentere et utplukk av noen tall og noen tendenser. Vi sorterer resultatene etter temaer som er tatt opp i spørreskjemaene.

#### Mobilitet:

17 personer syntes de hadde bra mobilitet, mens 5 personer sa at de hadde dårlig mobilitet. Så mange som 16 personer sa at de var i fysisk aktivitet i hverdagen.

#### Bolig:

21 av de spurte sa at de hadde en bra tilpasset leilighet, mens kun 1 ikke hadde leilighet som var tilpasset sitt funksjonsnivå.

#### Hjelpemidler:

7 personer brukte hjelpemidler av forskjellige slag: Blant annet krykke, trappeheis, rullestol, doforhøyer, staver, håndtak, rullator og heis/løfte-annordning til seng. Utenom dette kom høreapparat, briller og andre synshjelpemidler.

#### ADL:

6 personer hadde en begrenset og ikke tilfredsstillende funksjon i forhold til ADL-oppgaver av fysiske og psykiske årsaker. 16 fungerte bra i hverdagen og klarte det meste selv.

### Det sosiale nettverket:

16 av de spurte svarte at de hadde tilfredsstillende kontakt med familie, venner eller naboer, mens 6 sa at de ikke hadde nok kontakt med de rundt seg.

### Helse:

Av de spurte var det 15 personer som opplevde sin helse som bra, til tross for at diverse sykdommer og plager. 7 personer opplevde helsesituasjonen sin som dårlig eller begrenset på grunn av psykiske eller fysiske årsaker. Kun 1 av de spurte brukte ikke medisiner til daglig.

### Økonomi:

Kun 4 personer oppga at de ikke var selvhjulpne i forhold til å styre sin økonomi.

### Kjennskap til tilbud for eldre i bydelen:

21 av 22 aktuelle 75-åringer i vårt materiale kjente til ett eller flere tilbud for eldre i bydelen.

### Trygghetsalarm:

7 pensjonister som vi besøkte hadde trygghetsalarm. Blant de 15 som ikke hadde alarm, var det 1 person som ønsket seg.

### Sikkerhet:

Vi oppdaget for dårlig sikkerhet i forhold til brannvern og fallulykker hos 11 av 22 personene som vi hadde kontakt med. Flere hadde mer enn ett sikkerhetsproblem.

- 3 manglet sklisikker gulvbelegg på badet.
- 7 hadde filleryer og tepper som manglet sklisikkert underlag.
- 1 hadde dårlig lys i trappeoppgang.
- 1 visste ikke hvordan brannutstyr fungerte.
- 2 ville kjøpe brodder.
- 1 hadde ikke brannvarsler.
- 1 ønsket trygghetsalarm.
- 2 manglet støttehåndtak på badet.
- 1 manglet gelender i trapp.
- 1 manglet dusjkrakk.

## 3.4 Iverksatte tiltak

På bakgrunn av de opplysningene som kom frem under hjemmebesøkene, ble det satt i gang 18 tiltak til 22 av personene vi gikk til. I tillegg satte besøkene våre i gang en prosess slik at noen av personene skulle utføre noen tiltak selv.

De tiltakene Seniorveilederne gjennomførte var:

- 2 søknader om kommunal bolig.
- 2 påmeldinger til kurs på seniorsenteret.
- 1 fikk hjelp til å kjøpe brodder.
- 1 fikk hjelp til å kjøpe pigg til krykke.
- 1 søknad om rekkverk til vaskerom.

- 1 støttesamtale med ektefelle.
- 1 søknad om erstatning for feil sykehusbehandling.
- 1 henvisning til hjemmetjenesten for oppfølging av bruker.
- 1 søknad om dusjkrakk.
- 2 søknader om støttehåndtak bad.
- 1 søknad om separasjon.
- 1 søknad om komfyrvakt.
- 1 fikk utført økonomisk hjelp.
- 1 søknad om hjemmehjelp.
- 1 søknad om gelender i trapp.

## 4. OPPFØLGING AV KONTAKTER FRA 2008

Av de som fylte 75-år i 2008, var det 19 personer som ønsket oppfølging etter ett år. Alle disse fikk en henvendelse fra oss. Kun noen få ønsket hjemmebesøk, mens andre fikk løst sine saker på telefon. Av disse kan det nevnes anskaffelse av nytt brannapparat, flytting av telefonabonnement, henvisning til ergoterapeut og en ny orientering om tilbud for eldre i bydelen. I tillegg ble alle oppfordret til å kontakte seniorveileder senere ved behov.

## 5. KOMMENTARER

### 5.1 Fysisk aktivitet

Som nevnt tidligere i denne rapporten oppga 16 av de 22 som vi besøkte at de var fysisk aktive i hverdagen. 6 personer var lite aktive. I følge Nasjonalt råd for fysisk helse, beskytter fysisk aktivitet mot en rekke sykdommer og tilstander som:

- hjerte- og karsykdommer
- høyt blodtrykk
- diabetes type 2
- overvekt
- fedme
- tykktarmskreft
- brystkreft.

Fysisk aktivitet er også viktig for muskel-, skjelett- og leddhelse.

*"Fysisk inaktivitet øker risikoen for dødelighet og sykkelighet og svekker funksjonsdyktigheten". (Helsedirektoratet. Råd for trening og mosjon)*

Av de 6 personene som mente at de var lite aktive i hverdagen, satt 3 av dem i rullestol. Disse var ikke helt inaktive, for de hadde behandling og/eller trening med fysioterapeut, svømming eller gåtrening en til to ganger i uka. All aktivitet er viktig for helsen, og en skulle anta at denne gruppen ville ha stort utbytte av å få trening/ behandling oftere.

Blant de 16 personene som oppga at de var fysisk aktive i hverdagen var det stor forskjell på aktivitetsnivået. For de fleste bestod aktiviteten i noe husarbeid, tur til og fra butikken og småturer i nærområdet. 3 personer gikk lengre turer som for eksempel turer langs Akerselva og i marka.

Nasjonalt råd for fysisk helse sier følgende om fysisk aktivitet:

*“For å få en betydelig helsegevinst er fysisk aktivitet med moderat intensitet en halv time om dagen nok. Dette kan være hverdagsaktiviteter som rask gange eller middels hardt husarbeid. Aktiviteten kan deles opp i bolker på 10 minutter eller 2 ganger 15 minutter. Økning i aktivitetsnivået utover dette gir ytterligere helsegevinst”.*

Noen av de 16 personene som er nevnt over er sannsynligvis så aktive at de får en betydelig helsegevinst av sin aktivitet. Andre ville være tjent med å få økt sitt aktivitetsnivå ved for eksempel å få delta i trimgrupper.

Sagene Torshov seniorsenter har i mange år drevet en trimgruppe i samarbeid med en av bydelens fysioterapeuter. Deltakerne kommer seg stort sett til trimmen på egen hånd. Senterets sjåfør kan også hente deltakere til gruppeaktiviteter ved senteret. Vi har lokaler og kan ta imot flere grupper, men man er avhengig av instruktører med kompetanse til å kunne ivareta grupper av eldre med ulike grader av bevegelsehemninger. Dette er en utfordring. Seniorsenteret gjerne vil møte i samarbeid med bydel Sagene. Vi må sammen vurdere tiltak som gjør også de mindre mobile eldre i stand til å være i mer fysisk aktivitet.

I 2009 startet aktiviteten ved seniorsenteret med to nye aktiviteter, Qigong og Petanque. Dette har vært populære blant brukerne og blir videreført i 2010. En av gruppene ledes av en egen instruktør, mens den andre blir ledet av aktiviteten på senteret.

Det er også vel kjent at fysisk aktivitet gir økt trivsel og bedre matlyst. Riktig ernæring er en forutsetning for god helse. Her spiller seniorsenteret en viktig rolle med servering av mat i kafeteriaen og med ombringning av varmmat hjem til folk.

## 5.2 Bolig

Hele 21 av 22 fortalte at boligen var tilpasset deres behov. Dette kan tyde på at bydel Sagene har varierte og gode botilbud for personer med ulike funksjonsnivåer. I vårt materiale var det 2 som fikk hjelp til å søke kommunal bolig. I tillegg fikk 7 personer bistand til å skaffe ulike hjelpemidler. Hjelpemidler kan være svært nyttige når funksjonsnivået blir svekket. Det er i alles intensjon at eldre skal få mulighet til å bo hjemme så lenge som mulig, og vi ønsker at seniorveilederne kan være med å bidra til dette.

### 5.3 ADL

6 av de 22 personene i vårt materiale hadde problemer med sine ADL-funksjoner. Med ADL-funksjoner mener vi de dagligdagse aktivitetene som matlaging, handling, rengjøring og personlig stell. Noen av våre tiltak i etterkant av hjemmebesøkene innbefattet derfor søknader til søknadskontoret eller henvendelser til hjemmebaserte tjenester i bydelen. Vi informerte også om Seniorsenterets tilbud om å kjøre hjem varm middag til dem som ønsket det.

### 5.4 Nettverk

16 personer (73 %) i vårt materiale sa at de var tilfredse med sitt sosiale nettverk. Det var en stor variasjon i hvor mange personer disse hadde i omgangskretsen, og dette tyder på at kvaliteten på kontaktene kom foran antallet. Mange opplevde likevel at omgangskretsen var svært sårbar og ble mindre og mindre, ettersom flere døde bort. På denne måten øker sjansene for at situasjonen skulle bli mer utilfredsstillende for de som hadde lite nettverk i utgangspunktet. Det er også vår erfaring at de som har få eller ingen pårørende blir mer hjelpetrengende enn de som har flere å spille på i sin omgangskrets når de selv blir syke eller utsatt for ulykker.

En god kontakt med familie ble ofte nevnt som viktig av flere vi besøkte. Disse relasjonene er uvurderlige både i gode og dårlige tider. Å ha nære venner utenfor familien var også verdifullt for dem vi besøkte. Ofte var dette venner som man hadde hatt hele livet, og som man kjente godt. Naboer ble derimot sjeldent nevnt som nære venner eller viktige kontaktpersoner blant pensjonistene i vårt materiale.

Seniorsenteret kan være en fin arena for å få nye venner, og det er sentralt for seniorveileder å informere om tilbud på senteret. Seniorveileder informerer også om andre tilbud utenfor senteret som kan være mer egnet for den enkelte.

### 5.5 Helse

De aller fleste av 75-åringene vi besøkte hadde flere sykdommer og brukte medisiner fast. Likevel sa 15 av 22 at de opplevde sin helsesituasjon som god. Dette viser at helse også blir vurdert ut fra andre kriterier enn diagnoser og sykdommer. Følelsen av å mestre hverdagens utfordringer gjennom et relativt bra funksjonsnivå og deltakelse i givende aktiviteter er med på å bedre opplevelsen av egen helse. De aller færreste går gjennom alderdommen uten "skavanker". Forventningene blir dermed annerledes enn om man skulle spurt en yngre aldersgruppe, og dette kan også spille inn på opplevelse av egen helsesituasjon.

På spørsmålet om hvordan en har det i hverdagen sa 19 av 22 at de hadde det bra. Det vil si at 3 ikke hadde det bra. I tillegg må vi nok anta at det fantes flere mørketall. Det kan være vanskelig å snakke om hvordan man har det i hverdagen, og vi må nok regne med at noen sa at de hadde det bra, selv om sannheten er en annen. Stipendiat Kari Brøndbo skriver i sin



doktoravhandling fra 2007 at faktorer som relasjon til familie, aktiviteter, livssyn, materiell standard og helse er avgjørende for en god alderdom.

Hva så med dem som sa at helsesituasjonen var dårlig og som ikke hadde det bra i hverdagen? Temaer som dette er som nevnt vanskelig å snakke om, men likevel viktige. For oss som er seniorveiledere med base på seniorsenter blir det naturlig å oppfordre og motivere til bruk av senterets tilbud og aktiviteter. En utfordring kan være å ha tilbud som er tilpasset den enkeltes behov, og dette er noe Sagene-Torshov Seniorsenter jobber med kontinuerlig. Seniorveiledertjenesten er uansett med på å gjøre barrieren mindre for eldre å komme til seniorsenteret i og med at de allerede har et kjent fjes som de kan kontakte. For dem som opplever at helsesituasjonen er dårlig, er det også en viktig oppgave for seniorveileder å henvise videre til andre instanser som konkret jobber med de enkelte utfordringene.

## 5.6 Økonomi

Økonomi kan for mange være et vanskelig tema å snakke om. Derfor bør man gå varsomt frem når man stiller spørsmål om dette temaet. I vårt materiale sa 4 at de ikke var selvhjulpne i forhold til å styre sin egen økonomi. Disse fikk som regel hjelp av familie eller venner til å betale regninger og ta ut penger. Hva så med de som mister sin hjelp eller ikke har noen når behovet melder seg? Vi vet at mange har et begrenset nettverk som kan være svært sårbart i forhold til å miste noen. For seniorveilederne er saker som omhandler økonomi ofte svært tidskrevende og det kreves mye oppfølging. Vi håper at seniorveilederne i samarbeid med andre aktuelle aktører i bydelen kan komme opp med en god løsning i forhold til dette i fremtiden.

## 5.7 Sikkerhet

En av hensiktene med oppsøkende hjemmebesøk er å forebygge ulykker i forhold til brann og fall. Halvparten av dem vi besøkte hadde ikke tilfredsstillende sikkerhetsforhold i hjemmet. Det at vi gjorde dem oppmerksom på en del mangler ved sikkerheten, førte til at noen ville rette opp disse forholdene, for eksempel skaffe seg sklisikkert underlag til tepper. Andre fikk hjelp av seniorveileder til å søke på hjelpemidler som ville bedre sikkerheten, for eksempel komfyrvakt, trygghetsalarm og støttehåndtak. At vi på hjemmebesøkene blant annet fokuserer på sikkerhetstiltak, ser vi som et viktig tiltak som kan forebygge ulykker i hjemmet. Vi vet at hjemmeulykker er en hyppig årsak til sykehusinnleggelse. Disse medfører store utgifter for samfunnet, og det sparer den enkelte for store lidelser og andre problemer.

## 5.8 Brann

Kun 2 personer av de 22 vi besøkte hadde mangler i forhold til brannsikkerhet. Det har vært fokusert mye på brannforebyggende tiltak i samfunnet i de senere år. Gårdeiere og andre har fulgt opp pålegg fra myndighetene om brannsikkerhet. Også hjemmetjenesten og

oppøkere har gjennomgått brannvernkurs. Alt dette ser ut til å ha "båret frukter". Kun 1 person manglet brannvarsler, mens 1 annen person ikke visste hvordan brannslukningsapparatet skulle brukes.

## 5.9 Råd og veiledning

Råd og veiledning er en sentral del av den kontakten vi har med pensjonister i bydel Sagene. Vi gir råd om søknader, økonomi, bolig, trygghetsavdeling, nettverk, aktiviteter, ernæring, helse, hjemmetjenester, sikkerhet m.m. og har brukt mye tid på dette hos den enkelte 75-åring. Denne virksomheten er vanskeligere å tallfeste, men den er likevel en sentral del av vår arbeidsmetode.

## 5.10 De som ikke blir besøkt

46 av de 68 personene (68 %) som fylte 75 år i 2009, ble av ulike grunner ikke besøkt av seniorveileder. Over halvparten av disse oppga som grunn at de *kjente seg for friske* til å motta besøk. Det er fint at eldres helse stadig blir bedre. Samtidig ser vi at situasjonen fort kan forandre seg. Et av målene med seniorveiledertjenesten er å virke forebyggende, og da er det viktig at vi kommer inn i bildet før det er for sent.

En nesten like stor gruppe var dem som *ikke ønsket besøk*, uten å gi noen begrunnelse utover det. Man kan kun spekulere i hvorfor denne gruppen ikke ønsket besøk. Tidligere erfaringer viser at vi også kan finne dem med størst hjelpebehov blant disse. For seniorveilederne gjelder det å finne en god måte å kontakte den aktuelle gruppen på, slik at flest mulig ser det positive ved å motta hjemmebesøk.

## 5.11 Om seniorveiledertjenesten

I samarbeid med bydelspolitikere har vi i bydel Sagene prioritert å tilby hjemmebesøk til eldre det året de fyller 75. I andre bydeler er det vanlig at de som fyller 80 år blir besøkt. At vi besøker en såpass "ung" gruppe fører til at vi kommer i kontakt med mange friske eldre, og det gjør nok også at flere takker nei til besøk. Samtidig viser resultatene fra vårt materiale at behovet for besøk til 75-åringene i høyeste grad er tilstede. Blant annet sa samtlige av dem vi besøkte at besøket var nyttig og 18 ulike tiltak ble iverksatt.

Det er på sin plass med en diskusjon rundt hvem som skal besøkes og hvor ofte. En god løsning kan kanskje være å tilby besøk både til alle dem som fyller 75 år, og til 80-åringene som ikke mottar hjelp fra det offentlige. I tillegg kunne vi tilbudt besøk til alle over 75 som er nyinnflyttede i bydelen.

Siden man i dag kun besøker 75-åringene, er det viktig å fokusere på at besøkene skal virke forebyggende. Dette er også et av hovedmålene for seniorveiledertjenesten. Ved at seniorveilederne kommer inn i bildet på et tidlig stadium, står mange eldre bedre rustet til å kontakte den rette instansen når behovet melder seg. Vi opplever flere eksempler på at vi

lykkes med nettopp dette gjennom at personer som tidligere har hatt besøk fra seniorveileder, tar kontakt med oss når situasjonen har blitt vanskelig. Dette skjer gjerne lang tid etter at det første besøket ble gjennomført.

Flere pensjonister sier at det er en stor trygghet å vite at noen fra bydelens hjelpeapparat oppsøker dem og bryr seg om hvordan nettopp de har det. Dessuten kan hjelpeapparatet oppleves som en jungel, så det er viktig at noen kan *hjelp en fremover i systemet*. Videre har vi også en tanke om at det er viktig å rekruttere pensjonister med tid og krefter til overs til å engasjere seg som *frivillige*, noe som har betydning både for den enkelte og for lokalsamfunnet.

## 6. OPPSUMMERING

2009 er det femte året som oppsøkende sosionomer ved seniorsentrene(et) i bydelen har utført systematisk oppsøk i forhold til 75-åringene. Vi har fulgt det samme skjema i disse fem årene. Skjemaet er ganske omfattende og tidskrevende å gjennomgå, men vi synes det fanger opp det viktigste i forhold til målsettingen som nevnt i innledningen av denne rapporten: øke trygghet, formidle informasjon og forebygge ulykker, skader, helsesvikt og sosial isolasjon for de eldre i bydelen.

På våre hjemmebesøk kommer vi i kontakt med mange forskjellige mennesker og avdekker flere behov og utfordringer som trenger videre oppfølging av seniorveileder. Dermed ser vi betydningen av å komme inn tidlig med råd, veiledning og praktisk hjelp. Vi har satt i gang flere tiltak for å bedre livssituasjonen for den enkelte, og vi har gitt mye råd og veiledning i forhold til aktuelle problemstillinger.

Andre bydeler gir som nevnt tilbud om hjemmebesøk til de som fyller 80 år. Vi har vurdert det slik at i vår bydel, med en lav gjennomsnittlig levealder, er 75-åringene den mest aktuelle aldersgruppen å besøke, da særlig med hensyn på det forebyggende aspektet. Men det er ingen tvil om at flere av de som fyller 80 år også kunne ha nytte av et besøk.

I denne rapporten har vi vist og drøftet hvordan vi har arbeidet i forhold til denne målsettingen som nevnt over. Ut i fra dette, er det vår påstand at seniorveiledertjenesten i samarbeid med bydelens øvrige hjelpeapparat har en meget viktig funksjon i arbeidet med å øke de eldres livskvalitet og å trygge deres alderdom i bydel Sagene.

Oslo, 15. februar 2010

Knut Erik Aas  
Seniorveileder  
Sagene-Torshov Seniorsenter  
Sandakervn. 61  
0477 OSLO

Bjørg Stenseth  
Seniorveileder  
Sagene-Torshov Seniorsenter  
Sandakervn. 61  
0477 OSLO

**ÅRSREGNSKAP**

**2009**

**Sagene - Torshov  
seniorsenter**

Organisasjonsnummer: 971 464 674

# Sagene - Torshov seniorsenter

## Resultatregnskap

<b>Driftsinntekter og driftskostnader</b>	<b>2009</b>	<b>2008</b>
Salgsinntekter kafeteria/frossenmat	1 940 581	1 943 185
Overføring fra bydel	3 997 260	4 389 112
Annen salgsinntekt, tilskudd og gaver	274 684	376 931
<b>Sum driftsinntekter</b>	<b>6 212 525</b>	<b>6 709 227</b>
Varekostnader	1 181 235	1 098 765
Lønnskostnader m.m.	3 815 888	4 225 578
Annen driftskostnad	1 262 855	1 473 888
<b>Sum driftskostnader</b>	<b>6 259 978</b>	<b>6 798 231</b>
<b>Driftsresultat</b>	<b>-47 453</b>	<b>-89 003</b>
<b>Finansinntekter og finanskostnader</b>		
Annen renteinntekt	36 142	80 494
<b>Resultat av finansposter</b>	<b>36 142</b>	<b>80 494</b>
<b>Årets resultat</b>	<b>-11 310</b>	<b>-8 510</b>
<b>Overføringer</b>		
Overført fra annen egenkapital	-11 310	-8 510
<b>Sum overføringer</b>	<b>-11 310</b>	<b>-8 510</b>

# Sagene - Torshov seniorsenter

## Balanse

	2009	2008
<b>Eiendeler</b>		
<b>Omløpsmidler</b>		
<b>Varebeholdning matvarer</b>	<u>63 656</u>	<u>54 448</u>
<b>Fordringer</b>		
Kundefordringer	136 507	46 853
Andre kortsiktige fordringer	<u>19 459</u>	<u>113 763</u>
<b>Sum fordringer</b>	<u>155 966</u>	<u>160 616</u>
<b>Bankinnskudd, kontanter o.l.</b>	<u>1 555 254</u>	<u>1 583 196</u>
<b>Sum omløpsmidler</b>	<u>1 774 876</u>	<u>1 798 260</u>
<b>Sum eiendeler</b>	<u>1 774 876</u>	<u>1 798 260</u>

# Sagene - Torshov seniorsenter

## Balanse

	2009	2008
<b>Egenkapital og gjeld</b>		
<b>Egenkapital</b>		
Annen egenkapital	892 395	903 706
<b>Sum egenkapital</b>	<u>892 395</u>	<u>903 706</u>
<b>Gjeld</b>		
<b>Annen langsiktig gjeld</b>		
<b>Kortsiktig gjeld</b>		
Leverandørgjeld	118 985	127 994
Skyldige offentlige avgifter	346 759	368 374
Annen kortsiktig gjeld	416 737	398 186
<b>Sum kortsiktig gjeld</b>	<u>882 481</u>	<u>894 554</u>
<b>Sum gjeld</b>	<u>882 481</u>	<u>894 554</u>
<b>Sum egenkapital og gjeld</b>	<u>1 774 876</u>	<u>1 798 260</u>

*Pieter Don*

Pieter Don  
Daglig leder

**Sagene - Torshov seniorsenter**

**Spesifikasjon av resultatregnskapet**

		2009	2008
<b>Salgsinntekter kafeteria/frossenmat</b>			
3100	Salgsinntekter, mat	-932 600,00	-743 345,00
3130	Salgsinntekter kafeteria	<u>-1 007 981,00</u>	<u>-1 199 839,50</u>
		<b>-1 940 581,00</b>	<b>-1 943 184,50</b>
<b>Overføring fra bydel</b>			
3400	Tilskudd fra kommune / bydel	<u>-3 997 260,00</u>	<u>-4 389 111,97</u>
		<b>-3 997 260,00</b>	<b>-4 389 111,97</b>
<b>Annen salgsinntekt, tilskudd og gaver</b>			
3150	Salgsinntekter andre	-760,00	-1 896,00
3600	Leieinntekter	-127 228,00	-173 069,00
3734	Brukerstøtte	-99 462,00	-109 669,00
3900	Andre tilskudd/ gaver	-47 234,35	-60 808,99
3950	Inntekt aktiviteter/kurs	<u>0,00</u>	<u>-31 488,00</u>
		<b>-274 684,35</b>	<b>-376 930,99</b>
<b>Varekostnader</b>			
4330	Innkjøp kafeteria	1 180 814,38	1 063 484,69
4340	Innkjøp aktiviteter/kurs	<u>421,00</u>	<u>35 280,00</u>
		<b>1 181 235,38</b>	<b>1 098 764,69</b>
<b>Lønnskostnader m.m.</b>			
5000	Lønninger	2 979 357,23	2 799 680,12
5020	Avsetning feriepenger	405 137,62	376 487,88
5380	Gruppelivsforsikring	9 000,00	8 790,00
5382	KLP/AFP	618 453,00	771 497,00
5385	Trukket KLP/AFP	-57 978,26	-56 560,98
5400	Arbeidsgiveravgift	400 088,39	447 749,92
5410	Arbeidsgiveravg. feriepenger	58 234,55	56 617,66
5800	Off. refusjoner av sykepenger	-626 318,00	-199 695,00
5920	Yrkesskadeforsikring	20 831,00	19 831,00
5941	O & U fond HSH	1 321,44	1 180,47
5990	Annen personalkostnad	<u>7 761,00</u>	<u>0,00</u>
		<b>3 815 887,97</b>	<b>4 225 578,07</b>
<b>Annen driftskostnad</b>			
6310	Leie av lokaler	295 100,00	512 874,00
6340	Lys, varme	-6 961,00	74 626,87
6360	Renhold	20 231,82	75 672,61
6390	Andre kostnader lokaler	44 373,43	63 648,65
6540	Inventar	<u>0,00</u>	<u>3 198,00</u>



Sagene - Torshov seniorsenter

Spesifikasjon av resultatregnskapet

6550	Driftsmatr./kafeteria/kjøkken	103 526,95	135 326,93
6560	Rekvisita senter	12 015,39	26 068,50
6620	Rep. vedl.hold, inventar og maskin	92 398,54	43 821,25
6730	Honorar regnskap	80 000,00	80 000,00
6732	Utgifter frivillige	20 964,75	31 875,50
6740	Honorar revisjon	23 100,00	4 975,00
6770	Honorar andre	276 521,07	6 841,38
6800	Kontorrekvisita	24 575,88	40 086,98
6801	Utgifter vedr. ekstratilskudd fra bydel	0,00	73 099,00
6840	Aviser, tidsskrifter, m.v.	6 948,00	14 031,00
6850	EDB utgifter	79 539,29	29 880,10
6900	Telefon/mobiltlf.	35 467,66	56 005,69
6950	Porto	19 992,28	20 574,78
7000	Drivstoff	24 948,66	28 313,28
7010	Garasjeleie/Parkering	0,00	3 200,00
7020	Rep./Vedlikehold bil	6 565,00	20 684,87
7040	Forsikring	0,00	2 660,00
7140	Reiseutg./drosje etc.	9 183,00	15 925,00
7322	Reklame/annonser	0,00	248,90
7323	Kataloger/brosjyrer/program	26 250,00	20 063,00
7400	Kontingent, fradragsberettiget	2 555,00	0,00
7420	Gaver/blomster etc.	7 650,00	3 628,50
7500	Forsikringspremie (HSH etc)	7 076,00	5 156,00
7700	Andre driftskostnader	17 031,56	52 437,31
7721	Møter/kurs eksternt	0,00	8 687,00
7770	Bankomkostninger	4 026,41	7 005,08
7830	Tap på fordringer	29 775,00	14 473,00
8020	inntekt gebyrer	0,00	-1 200,00
		<b>1 262 854,69</b>	<b>1 473 888,18</b>
<b>Annen renteinntekt</b>			
8050	Renter av bankinnskudd	-36 142,26	-80 493,65
		<b>-36 142,26</b>	<b>-80 493,65</b>
<b>Overført fra annen egenkapital</b>			
8961	Overført fra annen egenkapital	-11 310,43	-8 509,83
		<b>-11 310,43</b>	<b>-8 509,83</b>

Sagene - Torshov seniorsenter

Spesifikasjon av balansen

		2009	2008
<b>Varebeholdning matvarer</b>			
1465	Beholdning - Kafeteria	63 656,00	54 448,00
		<u>63 656,00</u>	<u>54 448,00</u>
<b>Kundefordringer</b>			
1500	Kundefordringer	144 507,00	54 853,00
1510	avsatt for tap kundefordr.	-8 000,00	-8 000,00
		<u>136 507,00</u>	<u>46 853,00</u>
<b>Andre kortsiktige fordringer</b>			
1570	Andre kortsiktige fordringer	19 459,00	113 763,00
		<u>19 459,00</u>	<u>113 763,00</u>
<b>Bankinnskudd, kontanter o.l.</b>			
1900	kasse	149,50	26,50
1901	kasse Sagene	1,10	1,10
1920	Bank 82000137983 drift	1 363 427,24	1 401 492,24
1950	82000137908 skatt	191 013,28	181 012,56
1960	postgiro	663,13	663,13
		<u>1 555 254,25</u>	<u>1 583 195,53</u>
		<b>2009</b>	<b>2008</b>
<b>Annen egenkapital</b>			
2000	Egenkapital 1.1	-892 395,27	-903 705,70
		<u>-892 395,27</u>	<u>-903 705,70</u>
<b>Leverandørgjeld</b>			
2400	Leverandørgjeld	-118 984,53	-127 994,47
		<u>-118 984,53</u>	<u>-127 994,47</u>
<b>Skyldige offentlige avgifter</b>			
2600	Forskuddstrekk	-146 511,98	-136 987,98
2610	Påleggstrekk	-2 712,44	0,00
2645	HSH oppl.-utv.f speil	-865,08	-725,09
2770	Skyldig arbeidsgiveravgift	-139 819,00	-179 594,61
2780	Påløpt arbeidsgiveravgift	-56 850,59	-51 066,04
		<u>-346 759,09</u>	<u>-368 373,72</u>
<b>Annen kortsiktig gjeld</b>			
1590	innbetalt turer-teater	-97 895,00	-59 605,00

Sagene - Torshov seniorsenter

Spesifikasjon av balansen

1591	betalte turer-teater	96 035,00	59 295,00
2640	Forsikringstrekk	-6 792,84	-6 792,84
2690	Annen kortsiktig gjeld	-4 888,00	0,00
2930	Skyldig lønn sagene	0,00	-21 953,00
2940	Feriepenger	-403 196,51	-362 168,79
2990	Kortsiktig gjeld	0,00	-6 961,00
		<u>-416 737,35</u>	<u>-398 185,63</u>

# Stiansen & Co AS

Statsautoriserte revisorer

12 APR 2010

Til styret i

**Sagene - Torshov seniorsenter**

Svein-Erik Stiansen  
Oddvar Mella  
Per Heyerdahl Arnoldsen  
Pål Stiansen  
Medlemmer av  
Den norske Revisorforening  
Revisor-/Foretaksnr. 962 990 746  
Besøksadr.: Fekjan 15 - Nesbru  
Postadr.: Postboks 174, N-1378 Nesbru

## REVISJONSBERETNING FOR 2009

Vi har revidert årsregnskapet for Sagene - Torshov seniorsenter for regnskapsåret 2009, som viser et underskudd på kr 11 310. Årsregnskapet består av resultatregnskap og balanse. Regnskapslovens regler og god regnskapskikk i Norge er anvendt ved utarbeidelsen av regnskapet. Årsregnskapet er avgitt av seniorsenterets daglig leder. Vår oppgave er å uttale oss om årsregnskapet og øvrige forhold i henhold til revisorlovens krav.

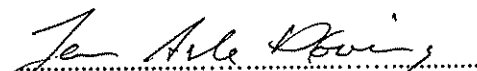
Vi har utført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder revisjonsstandarder vedtatt av Den norske Revisorforening. Revisjonsstandardene krever at vi planlegger og utfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon. Revisjon omfatter kontroll av utvalgte deler av materialet som underbygger informasjonen i årsregnskapet, vurdering av de benyttede regnskapsprinsipper og vesentlige regnskapsestimater, samt vurdering av innholdet i og presentasjonen av årsregnskapet. I den grad det følger av god revisjonsskikk, omfatter revisjon også en gjennomgåelse av seniorsenterets formuesforvaltning og regnskaps- og intern kontroll-systemer. Vi mener at vår revisjon gir et forsvarlig grunnlag for vår uttalelse.

Vi mener at

- årsregnskapet er avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av seniorsenterets økonomiske stilling 31. desember 2009 og av resultatet i regnskapsåret i overensstemmelse med god regnskapsskikk i Norge
- ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringskikk i Norge

Nesbru, 01. mars 2010

**Stiansen & Co AS**



Jon Asle Døving  
registrert revisor

Tlf. kontor: +47-66 84 88 40  
Telefax: +47-66 98 14 60



Bankgiro: 6219.05.90432  
E-mail: scoas@stiansen.no  
www.stiansen.no



*101- sak 10/64*

## Saksframlegg

Saksmappe:  
2008/1559

Saksbeh:  
Bård Hjelde,

Dato: 05.05.2010  
Arkivkode:  
356.6

### Saksgang

Utvalg	Møtedato
Eldrerådet	18.05.2010
Rådet for funksjonshemmede	18.05.2010
Helse- og sosialkomiteen	20.05.2010
Bydelsutvalget	27.05.2010

### Årsmelding og regnskap for 2009 fra Sagene Frivilligsentral (tidl. Sagene Nærmiljøsentre)

Frivilligsentralen har oversendt årsmelding og regnskap for 2009 og melder samtidig om at de nå har skiftet navn fra tidligere Sagene Nærmiljøsentre til Sagene Frivilligsentral.

#### Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Årsmelding og regnskap for 2009 fra Sagene Frivilligsentral tas til orientering

#### BYDEL SAGENE

Knut Egger  
bydelsdirektør

*Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift*

#### Trykte vedlegg:

Årsmelding og regnskap 2009 Sagene Frivilligsentral

# Årsmelding 2009

**SAGENE**  
**FRIVILLIG**  
**SENTRAL**



VERDEN FOR KRISTUS

Norsk Luthersk  
Misjonssamband

Sagene Nærmiljøsentor  
Kongsberggata 22  
0468 Oslo  
Tlf: 22 95 10 95  
E-post: [sagene@nlm.no](mailto:sagene@nlm.no)

## Årsmelding for Sagene Frivilligsentral (SFS) 2009

Vår visjon: *Vi vil rekruttere og motivere til frivillig innsats for å bygge fellesskap og avhjelpe nød i nærområdet - slik at mennesker som bor her kan få en bedre hverdag.*

*Motto: Bedre hverdag*

### Innledning

"Hadde det ikke vært for Frivilligsentralen så kunne ikke jeg ha bodd her i bydelen."

"Julaftenfeiringen på senteret er den beste julaften jeg har opplevd i hele mitt liv."

"Her er det bruk for meg, her har jeg fått meg både venner og familie." "Jeg vet ikke hva jeg skulle ha gjort uten dere." Slike kommentarer hører ikke til sjeldenhetene på frivilligsentralen. Vi ser at både frivillige og brukere trives og er stolte over å høre til her.

Etter anbefaling fra sentralt hold, har vi sammen med en rekke andre frivilligsentraler, gjort en navneendring fra Sagene Nærmiljøsentert til Sagene Frivilligsentral.

Vi har nå holdt til på Bjølsen i 16 år og de siste par årene har vi opplevd at mange flere i bydelen vår har blitt klar over frivilligsentralens betydning i nærmiljøet. Mange nye både frivillige og brukere har tatt kontakt. Etterspørselen etter frivillige tjenester er fortsatt stor, norskkursene har vært spesielt populære og lokalene har vært utnyttet til det maksimale.

Mottoet er Bedre hverdag - og vi ønsker å være tilstede for befolkningen som bor i Sagene bydel. Gjennom de frivillige ønsker vi å gi praktisk hjelp og samtidig skape fellesskap mellom mennesker fra ulike kulturer og alle aldersgrupper. SFS vil være et kontaktpunkt i nærmiljøet hvor mennesker kan møtes i ulike sammenhenger og på den måten ha mulighet til å få et bedre nettverk.

### 1: FRIVILLIGSENTRALEN

På frivilligsentralen er det full aktivitet fra morgen til kveld. Den ene aktiviteten overtar den andre. Frivillige melder seg til enkeltoppdrag og/eller faste oppdrag som f. eks. leksehjelp, lærere til norskkurs, kafèvert, fast handlehjelp og besøksvenn. Vi har hatt økende etterspørsel fra hjemmetjenesten med spørsmål om følge til sykehus- og legetimer. Enkelte dager har det vært vanskelig å dekke opp alle oppdragene. Antallet på besøksvenner har holdt seg stabilt, men flere står på venteliste for å få seg en besøksvenn.

Enkeltoppdrag har vært å følge folk til lege, sykehus, henting og bringing, eller praktiske oppdrag som å handle, gå på apoteket, små reparasjoner, flyttehjelp, ryddehjelp, vindusvask, datahjelp, kontorarbeid, snømaking, boning av gulv, levere varm mat for eldresenteret el. lign. SFS har hatt en stor økning i slike oppdrag, rundt 815 oppdrag i 2009 (ca. 605 i 2008). En overvekt av følgeoppdragene har vært via hjemmetjenesten både på Sagene og Torshov, men mange tar selv kontakt etter å ha hørt rykter om at her er det hjelp å få. Etter at Bjølsen seniorsenter i Bergens gata 1 ble lagt ned har Nærmiljøsentret fungert som en stasjon for utdeling av middag i

nærmiljøet. Torshov seniorsenter bringer maten til Nærmiljøsentret og frivillige kommer hit for å hente. Vi har i dag to frivillige som leverer mat fast for eldresenteret flere dager i uken.

Faste frivillige i kafeen har hatt oppgaver som kafèvert, miljøskapende arbeid, forberedelser til fredagslunsj, matlaging, baking, rydding og rengjøring. Den største etterspørselen skjer utenfor husets fire vegger og det er ikke alltid vi har klart å dekke opp dagene med frivillige til å passe kafeen.

Det har derimot vært en stor pågang på kontoret av mennesker som ønsker hjelp både av praktisk og personlig karakter. Mange av våre frivillige har også behov for ekstra oppfølging og støtte.

#### Noen tall:

Antall frivillige i løpet av 2009: 572

Antall aktive frivillige: Ca. 165 (Det samme i 2008)

Antall frivillige timer: Ca. 9430 (ca 7430 i 2008)

Antall timer praksisstudenter: Ca. 780 (2670 i 2008)

Timene er fordelt på følgende oppgaver:

(tallet på antallet frivillig vil avvike fra tallet ovenfor, fordi det er flere frivillige som er med på flere aktiviteter)

Aktivitet	Ant frivillige	Timer 2009	Timer 2008
Enkeltoppdrag (handle, følge til lege, praktisk hjelp)	37	2445	1374
Besøktjeneste	25	1714	972
Barnelag	3	69	211
Kafèvert (ikke fredagslunsj)	14	2783	1978
Fredagslunsj	24	458	485
Praksisstudenter/arbeidstrening	7	780	2670
Utflukter, turer (Malmøya, Ut i det blå)	29	316	268
Arrangementer, fester (jul, påske etc. ikke fredagslunsj)	43	254	406
Kafémøte	6	90	
Engelskkurs	1	12	
Styret	11	258	279
Økonomi/regnskap	1	180	180
Økonomigruppe	2	90	70
Kulturkveld for kvinner	2	54	43
Leksehjelp for ungdom	2	35	155
Kurs i kristen tro/Bibel og kveldsmat	6	77	
Norsk kurs (nybegynner og nybegynner+)	15	315	380
Annet*	7	280	204



\*I pkt. "annet" ligger bl.a. div. praktisk hjelp i kafeen, på kontoret, med datamaskiner, boning av gulv, nyhetsbrev og lignende.

#### **Brukere/gjester:**

I år har vi registrert 274 brukere (187 i 2008) av konkrete tjenester som for eksempel følge til legetimer, handling og praktiske gjøremål.

Mange har kontakt med oss kun via enkeltoppdrag. Mange av disse oppdragene kommer via hjemmetjenesten. De fleste er eldre i bydelen.

Når det gjelder deltakere som kommer til kafeen vår på dagtid, er hovedtyngden voksne og eldre som "har god tid". Kafeen har vært godt bemannet både med frivillige og studenter. Vi har registrert i gjennomsnitt 24 kafègjester på dagtid. Om lag 35 personer besøker oss jevnlig fra 1-5 dager per uke, i tillegg kommer de som besøker oss etter kafeens stengtids tid som f. eks. norskkurs, engelskkurs, kulturkveld og bibel- og kveldsmat samlinger.

Vi har etablert et godt samarbeid med psykiatriske sykepleiere i bydelen ettersom flere av våre brukere har kommet hit gjennom en slik kontakt.

#### **Praksis\ arbeidstrening:**

I vårsemesteret hadde vi en student i praksis i 4 mnd. fra Diakonhjemmet i Oslo og en student i praksis i 4 uker fra Diakonova og 3 elever fra Rønningen folkehøyskole i en uke, vår og høst. Daglig leder har gjennomført veiledningssamtaler med høyskolens studenter en gang i uken. I tillegg har vi i vårsemesteret hatt to elever i praksis fra Sandaker videregående skole.

## **2: ÅPENT HUS**

Åpent hus har som før vært en prioritert oppgave. Kafeen blir stort sett betjent av frivillige. De ansattes rolle har i stor grad vært å skape trygghet og kontinuitet. Mange av dem som kommer til Nærmiljøsenenteret har psykiske og sosiale vansker og trenger støtte for å finne sin plass. Dette kan være tidkrevende, men vi ser at det har stor betydning for enkeltmennesker. Vi er opptatt av å fokusere på ressurser hos de besøkende i kafeen. Å ha oppgaver som frivillig i kafeen er svært attraktivt, men ettersom oppmøtet hos mange av de frivillige kan være svært ustabil krever det en del fleksibilitet fra vår side. Det er allikevel positivt at de frivillige gjennom å bidra praktisk får arbeidstrening og mulighet til å ta del i sosialt samvær.

**Besøk i kafeen:** Et gjennomsnitt på 112 besøkende per uke på dagtid i 2009. Vi merker at størrelsen på lokalene begrenser. Det er begrenset hvor mange flere besøkende og deltakere lokalene våre kan romme. Dette gjelder spesielt på arrangementer som fredagslunsj, norskkurs, samlinger for frivillige og tilstelninger i forbindelse med høytider. Vi har opplevd at noen besøkende gjester har snudd i døra fordi det har vært for mange i kafeen. Ofte oppstår det behov for å ha møter og kurs parallelt, hvilket blir vanskelig å få til. Når kvinnergruppa er samlet har de også med seg de minste barna og da blir det både høyt støynivå og trangt om plassen.

Noen kommer også til kafeen for å benytte datamaskin og vi hadde ønsket oss et eget rom til datakurs og databruk. Vi har for tiden to datamaskiner med tilgang til internett til disposisjon for våre gjester.

#### **Forhandlinger om nye lokaler:**

Vi har i lang tid kjent på at våre lokaler i Kongsberggata 22 er for små og at det begrenser aktiviteter og nye tiltak. Vi har vært på flere visninger i nærmiljøet og fortsetter å være på leting etter tjenlige lokaler til vårt bruk. Vi har også drøftet andre løsninger som for eksempel å kombinere lokalene med en gjenbruksbutikk for å få eventuelle økede leiekostnader til å gå opp.

**Fredagslunsj:** I løpet av 2009 har vi arrangert fredagslunsj 47 ganger, med et gjennomsnitt på 19 deltakere, totalt 898 gjester. Mest voksne, men også noen barn har vært innom. Vi har opp til flere ganger hatt rundt 30 gjester på en lunsj. En gang i måneden har vi under tiltaket *Samhold Sagene* innbudt til internasjonal lunsj og servert mat fra Skottland, Nepal, Brasil, Marokko, India, Venezuela og Kina. Flere av våre frivillige fra andre kulturer har bidratt med innslag som historiefortelling, bildefremvisning og sang og musikk fra de landene de kommer fra. I tillegg har en av våre deltakere Nils Einar Samsøen holdt to kåserier om Sagenes historie på fredagslunsjene.

#### **3: FRIVILLIGE**

Flere nye frivillige har meldt seg i året som har gått. Mange av dem er pensjonister og studenter. Alle som melder seg går gjennom et intervju med daglig leder og blir oppmuntret til å ta kontakt for veiledende samtale når dette er ønskelig. Frivillige i kafeen samles til frivillig samlinger ca. en gang hver måned. Før jul inviterte vi alle frivillige til julefrokost og alle fikk en liten hilsen som takk for god frivillig innsats.

#### **4: FASTE AKTIVITETER:**

##### **Vi møter Gud i byen**

En samling før åpningstid på torsdager med rom for tekstlesning, samtale, musikalske innslag, stillhet og ettertanke. Frammøtet har ikke vært så stort (4-5 hver gang), men vi ser likevel at det er behov for et slikt tilbud.

##### **Bibel og kveldsmat**

I mars startet vi opp med ukentlige temakvelder på onsdagene fra kl 18-20. Disse kveldene skiftet etter hvert navn til Bibel og Kveldsmat. Samlingene begynner med en bibelstund, der vi sammen leser en tekst fra Bibelen og samtaler rundt den, og vi synger sammen. Deretter spiser vi kveldsmat, og til slutt tenner vi lys og ber for hverandre og det vi ellers tenker på.

Noen ganger inviterte vi folk utenfra til å komme og være sammen med oss og til å ha en innledning til teksten. To Fjellhaugstudenter var med oss på noen av høstsamlingene gjennom sin praksis. Vi hadde 11 samlinger på våren og 16 samlinger på høsten. Vi har vært en ganske fast gjeng som møtes på disse samlingene, omtrent 5 stykker hver gang, utenom eventuelle innledere.

### Leksehjelp for ungdom og voksne:

Nærmiljøsentret har dette året bidratt med leksehjelp til enslig mor med to tenåringsbarn 2 dager i uka. I alt 3 frivillige har tatt del her.

### Barnelag

Barnelaget hadde cirka 10 samlinger på vårparten, med 2-3 deltagere hver gang. De var på turer i nærområdet, eller hadde innekvelder med hobbyaktiviteter. Hver gang hadde de en liten andakt.

Det var problematisk å få med flere deltagere, og vanskelig å rekruttere ledere, og det ble besluttet at barnelaget skulle nedlegges etter sommeren. Det var enighet om heller å finne andre måter å komme i kontakt med barn og ungdom på i vårt nærmiljø. I den anledning ble det i høst ansatt to barne- og ungdomsarbeidere i til sammen 30 % stilling som skal ta tak i dette.

### Lørdagsklubben

I høst startet vi i samarbeid med Sagene menighet opp Barnas Lørdagsklubb, med samling hver lørdag på Nærmiljøsentret. SNS stilte med lokaler og tre praksisstudenter fra Fjellhaug. Klubben var rettet mot barn under skolealder og deres foreldre og var en del av dåpsopplæringen i Sagene menighet. Samlingene startet med å spise grøt eller pannekaker sammen. Deretter ble det presentert en Bibelhistorie for barna, før det var en hobbyaktivitet.

Vi hadde 13 samlinger, hvor oppmøtet varierte fra 0-5 barn. På grunn av dette lave oppmøtet ble det besluttet å legge ned tilbudet rett før jul.

### KULTURELT MANGFOLD/INNVANDRERARBEID

Vi ønsker at SFS skal ha et kulturelt mangfold der ulike grupper i bydelen er representert og der alle er velkommen uansett kulturell/etnisk bakgrunn.

### Norskkurs

Vi har hatt to norskkurstilbud også i år; ett for nybegynnere og ett for de som kan litt fra før. På våren hadde vi til sammen 8 frivillige lærere. På høsten ble det noen utskiftninger, men vi hadde fortsatt til sammen 8 lærere på de to kursene. To av disse var praksisstudenter fra Fjellhaug.

Kursene har vært populære gjennom hele året, selv om vi ser at oppmøtet daler litt ved slutten av hvert semester. En del av elevene faller av midt i semesteret, samtidig med at det stadig kommer nye elever. Dette er en utfordring for lærerne, men det ser ut til at de takler det veldig bra. Det har i gjennomsnitt vært omtrent 20 elever på hvert av kursene hver uke, altså ca 40 elever i snitt per uke. Det betyr at det ikke er plass til så mange flere. En stor andel av elevene kommer fra Polen og Filippinene. I tillegg har vi hatt noen fra Litauen, Nepal, Storbritannia, Finland, Latvia, Estland, Argentina, Nigeria, Brasil, Ghana, Thailand, New Zealand, Bolivia, Algerie, Sverige og Spania.

I tillegg til kursene på tirsdager har vi et fordypningskurs i norsk for spesielt interesserte på torsdag formiddag. En lærer og 3-4 deltakere har vært med på dette.

### Engelskkurs for kvinner

Etter ønske fra kvinner i den tyrkiske gruppen startet vi i høst opp med engelskkurs. 4-6 kvinner har møttes til undervisning på onsdag ettermiddag. De har hatt undervisning 6 ettermiddager.

### Kulturkveld

Vi har fortsatt å arrangere kulturkvelder ca. annenhver torsdag. Under Ramadahnperioden har vi hatt et opphold da vi etter tidligere erfaring vet at kvinnene helst vil holde seg hjemme i denne perioden. Det kommer mest tyrkiske kvinner, men også kvinner med bakgrunn fra andre land som Pakistan og Nepal. Kvinner fra annen kultur enn den tyrkiske har opplevd det vanskelig å bli en del av "fellesskapet" og vi sliter fortsatt med å inkludere disse. Vi har gjort et forsøk på å invitere kvinner fra andre kulturer gjennom å invitere til månedlige temasamlinger med foredragsholdere. Dette har vært i samarbeid med *Norsk Folkehjelp i Oslo, OASEN, kvinner krysser grenser*. Vi har blant annet arrangert valgdebatt og internasjonal festival med matkonkurranse. Besøktallet på kulturkveldene har vært mellom 10-15 kvinner og 5-7 barn. *I vår har vi hatt 11 samlinger og 4 i høst. 3 frivillige er med som ledere og de har bl.a. hatt ansvar for stillestående aktiviteter for barna. De andre kveldene har kvinnene kommet sammen for å prate, drikke te og av og til feire begivenheter.*

### 6: TURER

*Malmøyaturen ble arrangert søndag 7. juni med ca. 140 deltakere inkludert 25 frivillige. Også i år var ulike kulturer og alder representert, de fleste tyrkere og latinamerikanere. Foruten private biler ble vi sponset av GE Healthcare med to maxi taxier som kjørte to turer både fram og tilbake. Turen ble en suksess i år igjen med grilling, fisking, underholdning, musikalske innslag, sporlek m.m. på programmet. Dette er et flerkulturelt tiltak for alle i nærmiljøet og vi ønsker at det skal være en tur der mennesker tar kontakt med hverandre på tvers av ulik etnisk bakgrunn, alder og erfaring. Turen ble arrangert i samarbeid med OASEN- kvinner krysser grenser.*

*I tillegg til Malmøya turen arrangerte vi 3 dagsutflukter i juni. Den ene turen gikk til Bogstad(13stk), den andre turen til kirkeruinene i Maridalen(17stk) og overraskelsesturen Ut i det blå i år gikk til Blåfargeverket og Modum Frivilligsentral. 16 stk var med på Bussturen til Modum som ble sponset av GE Healthcare.*

### 7: ARRANGEMENT

#### Idrettslekedag på Voldsløkka

*Idrettslekedagen er et nytt tiltak som ble arrangert i høstferien på Voldsløkka idrettspark (kunstgressbanen) i samarbeid med GE-healthcare. Det var et ønske at idrettslekedagen skulle være et aktivitetstilbud som kunne inkludere alle typer mennesker, (alle aldersgrupper og uansett ferdighetsnivå).*

*Det ble arrangert aktiviteter som stafett, hinderløype, ballspill, pilkast, krokett, spydkast, taekwondo og boccia. Andreas Thorkildsens trener kom og instruerte i spydkast. Det ble servert halalpølses i pausen mens MUDO hadde oppvisning i Twaekondo. Totalt 80 deltakere, inklusiv både barn og voksne og ca. 10 frivillige.*

### HalloVenn

I regi av Filoshuset, Filadelfia menighet, Sagene IF og Sagene Frivilligsentral ble det lørdag 31.oktober arrangert en alternativ Halloween-feiring for barn i Bjølsenhallen. Temaet var "vennskap" og mottoet var "Det du vil at andre skal gjøre mot deg, skal du gjøre mot dem".

Det var masse gøy som skjedde denne ettermiddagen. Barna koste seg med godteri og forskjellige aktiviteter som hoppeslott, bilbane, ansiktsmaling, pynting av muffins, og hinderløype. Totalt ca. 120 barn og voksne deltok.

### Internasjonal festival med matkonkurranse

For første gang arrangerte Sagene frivilligsentral internasjonal festival i oktober med matkonkurranse på Sagene. Vi leide Filoshuset i Mardalsveien til arrangementet. Dette skjedde i samarbeid med Nors Folkehjelp- OASEN. Musikere fra Latin Amerika, salsadans og dukker som danset etter fengende musikk satte preg på festen. Likevel var det matkonkurransen som var mest spennende for alle som kom. Her var det matretter fra Tyrkia, Chile, Albania og Marokko. Opp mot 90 barn og voksne deltok. På slutten av kvelden fikk mennene beskjed om å gå slik at kvinnene kunne danse.

### Kunstutstilling

I to uker i midten av desember ble våre lokaler gjort om til kunstutstilling med utstilling av akvareller, tegninger og håndverk fra våre egne deltakere. Et vellykket tiltak som ble tatt godt i mot av alle besøkende.

Luciadagen ble markert i tilknytning til fredagslunsjen med besøk av 15 barn og to voksne fra Bjølsen barnehage.

### Juleverksted

Mandag 21.desember arrangerte vi juleverksted for barn og unge fra kl. 12.00-18.00. Det kom 8-9 barn, hovedsaklig fra Tyrkia. Vi laget både engler, julekort, nisser, pyntet lys og spilte brettspill sammen med jentene og guttene. Ut på dagen spiste vi suppe sammen med de som var i kafeen, og en av mødrene til barna som kom innom. Senere kom også tre andre (mødre/bestemødre) innom. Alderen på barna som kom på juleverkstedet var mellom tre år og 12 år, og alle kom klokken 12.00 og var til det sluttet.

### Julaftenfeiring og romjulslunsjer

Også i år ble det arrangert tradisjonell julaftenfeiring med 25 gjester og 7 frivillige. To av våre brukere fikk julemiddagen levert hjem til seg. Alle fikk julegave tiltenkt den enkelte som for eksempel fleece gensere, vinterklær, ulltepper, sengetøy, sokker, undertøy, håndklær, bøker, tøfler og lignende. I tillegg var det et rikholdig program med diktopplesning, gode historier, juleevangeliet og julesanger under ledelse av sangerinne Trine-Lise Aasheim.

Middagen kostet 70kr. Vi fikk økonomisk støtte til julefeiringen fra GE- Healtcare og fra privatpersoner. Flere butikker i nærmiljøet og venner fra Misjonssalen bidrog med gaver og hjemmebakst. Noen av gjestene ble hentet og kjørt hjem etter feiringen.

**2. juledag og romjulens hverdager** holdt vi åpent og serverte smakfulle julelunsjer, kaffe og julekaker.

### **Nyttårsaften**

I år hadde vi for første gang nyttårsaftenfeiring på kveldstid. Til sammen var vi 20 stykker, av disse var sju frivillige medhjelpere. Vi begynte med festmiddag kl 17, med påfølgende dessert. Under middagen og desserten var det flere av gjestene som holdt små taler, leste dikt og sang sanger. Gjennom kvelden kunne vi nyte fin musikk fra et lite "band" som var satt sammen for anledningen; med fløyte, piano og bass. Disse spilte både til allsang av julesanger og stod for hyggelig bakgrunnsmusikk mens praten gikk. Fra åtte-ni - tida begynte en del av gjestene å vende nesa hjemover, mens noen holdt ut helt til kl 24. Blant de som holdt ut lengst var det en sprek kar på 96 år. Imponerende! Utover kvelden ble det tid for kaffe og kaker, før vi litt før kl 24 gikk ut for å se på rakettenene. Stemninga var god og praten gikk lett hele kvelden, og nye bekjentskaper ble stiftet. Blant de 7 frivillige medhjelperne var det flere som aldri hadde vært på Nærmiljøsenderet før.

**Påske:** Palmesøndag ble det tradisjonen tro arrangert palmelunsj med 30 gjester, allsang og mye god underholdning. I den stille uke inviterte vi til lunsj hver dag t.o.m. skjærtorsdag. 2. påskedag ble det festmåltid med innholdsrikt program.

**17. mai feiring:** For andre gang ble det 17. mai feiring på Nærmiljøsenderet med 30 feststemte mennesker, koldtbord, allsang, diktlesning og underholdning.

**Bydelsdager:** Vi deltok også i vår på bydelsdagene utenfor Sagene Samfunnshus med vaffelsteking, informasjonsstand og leker for barna.

**"Frivillig jeg kampanje"** med stand sammen med andre frivillighetsentraler i Oslo sentrum.

**Bursdagsfeiringer:** Vi har feiret en 80 årsdag, en 90 årsdag, to 50 årsdager og diverse andre bursdager.

**Besøk og informasjon til grupper:** Vi har hatt besøk av Åsen voksenopplæring, studenter fra Bibel- team og tjenestelinja på Fjellhaug Bibelskole og fra Rønningen Folkehøyskole.

**Frivillig samlinger:** Vi har invitert til kafemøter ca. annenhver måned. Her har de frivillige mulighet til å møte hverandre, komme med ideer og innspill og ta opp praktiske spørsmål i tilknytning til ulike situasjoner som oppstår i møte med ulike brukere. Vi har vært opptatt av å skape et godt klima i kafeen. Før jul inviterte vi alle de frivillige til julefrokost.

**Helger:**

Bortsett fra i de helger som lokalene er brukt til arrangementer i vår regi leies lokalene ut til Somalisk foreldregruppe som har hatt morsmålsundervisning fredag kveld, lørdager, søndager og mandag ettermiddag.

**8: MARKEDSFØRING/ SAMARBEID**

Vi ønsker å arbeide for et godt og åpent samarbeid med de ulike aktører i bydelen vår. Gjennom tilstedeværelse på bydelens ulike arrangementer og markedsføring av våre behov har vi opplevd at det stadig dukker opp nye frivillige. Vi har god kontakt med hjemmetjenesten, og psykiatrisk sykepleier bruker oss flittig for å skape nettverk for sine kontakter. Vi har også hatt kontakt med Filos, Sagene IF, Sagene menighet, Ung Metro og bomiljøkonsulenten på Sagene i forbindelse med utfordringer i barne- og ungdomsarbeidet.

Som vanlig har vi hengt opp plakater og lagt ut brosjyrer. I forbindelse med julefeiringen hengte vi opp plakater på apoteket, på Sandaker bibliotek og i forretninger i nærmiljøet. Vi sendte ut to nyhetsbrev i vår og to nyhetsbrev i høst og deltok ellers med stand og informasjon på bydelsdagene i mai.

I høst var vi med på en SMS kampanje sammen med de andre frivillighetssentralene i Oslo, med PR på alle sporveiens busser og trikker.

SFS har hatt omtale i Østkantavisa, Aftenpostens lokalavis, dagsavisen og Utsyn. En egen hjemmeside er på plass med jevnlig oppdatering i tillegg til annonsering av aktiviteter i nettportal for frivillige organisasjoner.

**9: SFS, EIERSKAP OG MENIGHETSTILKNYTNING**

SFS eies og drives av Region Øst av Norsk Luthersk Misjonssamband (NLM).

Frivilligsentralen har et eget styre. De som er med i styret: Gerd Vie(formann), Hjørdis Heide, Ragnhild Thorsen, Jorid Kvalsnes Gaarder, Svein Vigdal, Halvor Midtfjellse og Sveinung Lianes. Vi har hatt 10 styremøter i løpet av året.

Vi har god kontakt med Misjonssalen, som er NLMs hovedforsamling i byen.

**Menigheter i bydelen:** Vi har mest kontakt med Sagene kirke bl.a. gjennom å samarbeide om besøkstjenesten med diakonen i menigheten og lørdagsklubben. I tillegg har menigheten deltatt på Palmelunsjen vår. Vi har også deltatt med informasjon om SNS på gudstjenester i Iladalen kirke og i Nordre Kapell i forbindelse med at kollekten ble samlet inn til Frivilligsentralen.

**10: ØKONOMI**

Foruten NLM, er Kultur- og kirke departementet og bydel 4 de viktigste bidragsyterne økonomisk. GE- healthcare har vært en god støttespiller på ulike arrangement og har også gitt en betydelig støtte til julefeiringen. Misjonssalen har 3 år på rad holdt julekonsert der overskuddet har gått til Sagene frivilligsentral.

I år skrev vi under på en samarbeidsavtale med Bydel Sagene som førte til en årlig driftsstøtte til Sagene Nærmiljøsentre for 2009 og 2010 med kr. 200 000.

Svein Vigdal (styremedlem) har påtatt seg ansvar for føring av regnskap og utarbeidelse av budsjett i samarbeid med daglig leder.

En økonomigruppe bestående av to personer har fått i oppdrag å jobbe med økonomi og søknader om støtte til senteret.

Sagene Somaliske foreldregruppe har undertegnet en kontrakt på fast leie av lokalene i helgene.

### 11: PERSONALE

2009 har vært et år med mye endringer på personalfronten. Knut Erik Aas sluttet i stillingen som miljøarbeider/daglig leder medio august 2009. I hans sted ble Birgith Omland ansatt som interkulturell leder i 80 % stilling. Birgith sluttet i stillingen etter snaue 3 måneder. Denne stillingen ble etter dette delt inn i tre.

Sagene Frivilligsentral har nå fire ansatte. Hilde Muri Krahn i 80 % som daglig administrativ leder, Signe-Lisa Fevang 20 % daglig leder og 10 % barne- og ungdomsarbeider, Karianne Loka 20 % barne- og ungdomsarbeider og Marit Aasen 20 % administrasjonssekretær. Arbeidspresset for de ansatte er stort og vi ser at det blir mer og mer utfordrende å drifte hele sentralen med kun 150 % stilling.

#### **Veiledning/medarbeidersamtaler:**

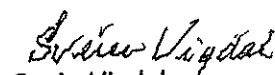
Styreformann har hatt en medarbeidersamtale med hver av senterets daglige ledere i løpet av året. I tillegg har Hilde tatt del i ABV veiledningsgruppe sammen med NKSS, KIA, Normisjon og NLM fram til april. Totalt 5 gruppesamlinger à 3 timer.

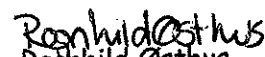
Vi har hatt 3 medarbeidersamlinger sammen med Misjonssalens to ansatte.

Sagene Frivilligsentral, Bjølsen, 11. 02. 2010

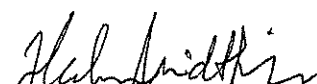
I styret for Sagene Nærmiljøsentere:

  
Gerd Vie  
Styreleder


  
Svein Vigdal  
Nestleder

  
Ragnhild Østhus  
Styremedlem

  
Sveinung Lianes  
Styremedlem

  
Halvor Midtfjelle  
Styremedlem

  
Hjørdis Heide  
Varamedlem

  
Torid Kvalsnes Gaarder  
Varamedlem

  
Hilde Muri Krahn  
Daglig administrativ leder

  
Signe-Lisa Fevang  
Daglig leder



# **Årsregnskap**

**2009**

**Sagene Frivilligsentral**

**av**

**Norsk Luthersk Misjonssamband**

# Årsberetning 2009

## Sagene Frivilligsentral

### **Virksomhetens art**

Arbeidet består i å bedre hverdagen for mennesker i det geografiske nærliggende området. Det er en frivillighetssentral og åpent hus alle hverdager. Det legges stor vekt på å møte hele mennesket med sine fysiske, sosiale og åndelige behov.

Etter anbefaling fra sentralt hold, har vi sammen med en rekke andre frivilligsentraler, gjort en navneendring fra Sagene Nærmiljøseneter til Sagene Frivilligsentral.

### **Fortsatt drift**

Forutsetning for fortsatt drift er til stede, og årsregnskapet for 2009 er satt opp under denne forutsetning.

### **Arbeidsmiljø**

Sentralen har i 2009 hatt følgende sykefravær: 8 dager egen sykdom, 1 dag grunnet sykt barn. Det har ikke vært personskader eller ulykker i forbindelse med selskapets virksomhet i 2009. Arbeidsmiljøet anses for å være godt og det er ikke iverksatt tiltak på dette feltet i 2009.

### **Likestilling**

I første halvår 2009 hadde senteret en 1 kvinne og 1 mann ansatt med til sammen 1,5 årsverk, mens det i annet halvår har vært 4 kvinner. Styret består av 2 kvinner og 3 menn.

### **Ytre miljø**

Selskapets aktivitet forurensar ikke det ytre miljø.

### **Redegjørelse for årsoppgjøret**

Det er styrets oppfatning at det framlagte regnskap gir tilfredsstillende informasjon for å bedømme senterets stilling og resultat. Det er ikke inntrådt forhold etter regnskapets slutt som påvirkere dette.


### **Redegjørelse for selskapets utsikter**

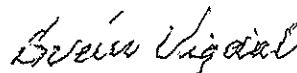
Styret forventer at konseptet med frivillighetssentral vil det være et sterkt behov for også i fremtiden. Arbeidet vil også omfatte arbeide blant innvandrere, barn og ungdom. Aktiviteten er avhengig av økonomisk støtte så vel fra det offentlige som eierorganisasjonen.


### **Årsresultat og disponeringer**

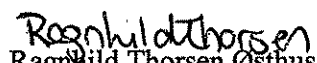
Mottatt driftstilskudd av eier	kr. 200.000
Overført fra egenkapital med binding	kr. 55.739
Overført til egenkapital med binding	kr. 40.000
Overført til annen egenkapital	kr. 11.685

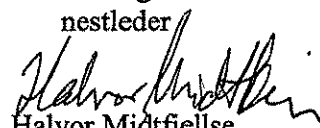
Oslo, 11. februar 2010  
I styret for Sagene Frivilligsentral

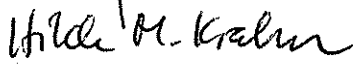
  
Gerd Marie Vie  
styreleder


  
Svein Vigdal  
nestleder

  
Sveinung Lianes  
styremedlem

  
Ragnhild Thorsen Østhus  
styremedlem

  
Halvor Midtfjelle  
styremedlem

  
Hilde Muri Krahn  
daglig leder

  
Signa-Lisa Fevang  
daglig leder

Til årsmøtet i  
Sagene Nærmiljøsenster**REVISJONSBERETNING FOR 2009**

Vi har revidert årsregnskapet for Sagene Nærmiljøsenster for regnskapsåret 2009, som viser et underskudd på kr 204 054. Vi har også revidert opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet og forutsetningen om fortsatt drift. Årsregnskapet består av resultatregnskap, balanse og noteopplysninger. Regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge er anvendt ved utarbeidelsen av regnskapet. Årsregnskapet og årsberetningen er avgitt av foreningens styre og daglig ledelse. Vår oppgave er å uttale oss om årsregnskapet og øvrige forhold i henhold til revisorlovens krav.

Vi har utført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder revisjonsstandarder vedtatt av Den norske Revisorforening. Revisjonsstandardene krever at vi planlegger og utfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon. Revisjon omfatter kontroll av utvalgte deler av materialet som underbygger informasjonen i årsregnskapet, vurdering av de benyttede regnskapsprinsipper og vesentlige regnskapsestimater, samt vurdering av innholdet i og presentasjonen av årsregnskapet. I den grad det følger av god revisjonsskikk, omfatter revisjon også en gjennomgåelse av foreningens formuesforvaltning og regnskaps- og intern kontroll-systemer. Vi mener at vår revisjon gir et forsvarlig grunnlag for vår uttalelse.

Vi mener at

- årsregnskapet er avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av foreningens økonomiske stilling 31. desember 2009 og av resultatet i regnskapsåret i overensstemmelse med god regnskapsskikk i Norge
- ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringsskikk i Norge
- opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet og om forutsetningen om fortsatt drift er konsistente med årsregnskapet og er i samsvar med lov og forskrifter.

Lillestrøm, 24.02.2010  
Inter Revisjon Romerike AS  
Roar Winge  
Registrert revisor

**SAGENE FRIVILLIGSENTRAL**

**RESULTATREGNSKAP**

			2009	2008
<b>NOTE</b>	<b>DRIFTSINNEKTER</b>			
	Salgsinntekter		48 451	50 853
	Driftstilskudd fra KKD		280 000	270 000
	Driftstilskudd fra Bydelen		200 000	125 000
	Overskudd fra OFF's julekonsert		7 067	10 500
	Gaver		31 267	42 224
	Gaver fra bedrifter		22 500	35 000
	Gaver fra enkeltpersoners arrangementer		15 500	
	Utlodding			19 326
	Loppemarked			4 766
	Leieinntekter		29 100	27 150
	Egenandel/tilskudd turer og arrangementer		8 330	6 445
<b>2</b>	Andre driftsinntekter		4 186	9 644
	Øremerkede midler fra det offentlige: "Flerkulturell jentegruppe"			20 000
	Øremerkede midler fra det offentlige: "Kvinnegruppe"		20 000	25 000
	Øremerkede midler fra det offentlige: "Norskkurs"			20 000
	Øremerkede midler fra det offentlige: "Samhold"		20 000	4 870
	Øremerkede midler knyttet til innlemmelse av "Barnelaget"		0	0
	Øremerkede midler fra privatpersoner/bedrifter		0	0
			<b>686 401</b>	<b>670 778</b>
	<b>DRIFTSKOSTNADER</b>	<b>2 009</b>		<b>2 008</b>
	Varekostnad	37 647		49 211
	Herav vedr. øremerkede midler	-3 000	34 647	49 211
<b>3</b>	Lønnskostnader	614 447		453 361
	Herav vedr. øremerkede midler	-12 280	602 167	436 360
<b>4a</b>	Leie lokaler, lys, varme, vedlikehold	87 742		85 195
	Driftsmateriell, rekv., utstyr driften	12 449		14 871
<b>4b</b>	Kontorutstyr, leie, inventar, vedlikehold	51 346		44 426
	Herav vedr. øremerkede midler	-26 000		-13 300
	Kontorrekv, porto, telefon	11 539		15 705
	Honorarer revisjon, lønn og regnskap	29 922		29 598
	Forsikringer	2 107		1 324
	Reisekostn., bilgodtgjørelse	1 977		2 165
	Reklame, PR, stillingsannonsering	11 043		3 363
	Gaver til frivillige, årsmarkeringer etc.	505		1 050
	Aviser, tidsskrifter, møter, kurs	5 426		8 653
	Aktivitetskostn., fester, jubileumsarrangem..	10 740		15 611
	Øvrige driftskostnader	3 606	202 402	211 005
<b>5</b>	Kostnader Flerkulturell jentegruppe	0		43 089
<b>5</b>	Kostnader Kvinnegruppe	13 582		12 700
<b>5</b>	Kostnader Samhold	16 038		
<b>5</b>	Kostnader Norskkurs	20 000		
<b>5</b>	Kostnader Barnelaget	6 120		
<b>5</b>	Kostnader Leksehjelp	0		605
<b>5</b>	Kostnader Mangfold	0		4 870
<b>5</b>	Kostnader Stunt	0		1 996
<b>5</b>	Kostnader "Blomster, gaver"	0		302
<b>5</b>	Kostnader "Utstyr"	0	55 740	63 562
	Sum driftskostnader		<b>894 956</b>	<b>760 138</b>
	<b>DRIFTSRESULTAT</b>		<b>-208 555</b>	<b>-89 360</b>

**FINANSINTEKTER OG FINANSKOSTNADER**

Finansinntekt fra foretak i samme konsern

4 501

21 168

Annen finansinntekt

-172

Finanskostnader

4 50120 996

Sum finansinntekter og kostnader

-204 054-68 364**ÅRSRESULTAT****5 Disponering av årsresultat**

Overføring fra eier

-200 000

-180 000

Overføring fra egenkapital med binding

-55 739

-63 562

Overføring til egenkapital med binding

40 000

69 870

Overført til/fra annen egenkapital

11 685

105 328-204 054-68 364

**SAGENE FRIVILLIGSENTRAL****BALANSE PR. 31. DESEMBER**

	2009	2008
<b>NOTE EIENDELER</b>		
<b>ANLEGGSMIDLER</b>		
Varige driftsmidler		
Driftsløsøre, inventar o. l.	<u>1</u>	<u>1</u>
<b>Finansielle anleggsmidler</b>	<u>                    </u>	<u>                    </u>
<b>Sum anleggsmidler</b>	<u>1</u>	<u>1</u>
<b>OMLØPSMIDLER</b>		
<b>Fordringer</b>		
Refusjon tjenestemoms	8 700	9 879
Kundefordringer		5 000
Andre fordringer		
Andre fordringer på selskap i samme konsern		
	<u>8 700</u>	<u>14 879</u>
<b>Bankinnskudd og tilsvarende</b>		
Kasse	3 550	2 537
Postgiro	34 581	16 728
Bankinnskudd	424 576	403 085
Bundet bankinnskudd for skattetrekk	12 552	9 172
	<u>475 259</u>	<u>431 522</u>
<b>Sum omløpsmidler</b>	<u>483 959</u>	<u>446 401</u>
<b>SUM EIENDELER</b>	<u><u>483 960</u></u>	<u><u>446 402</u></u>

**SAGENE FRIVILLIGSENTRAL**

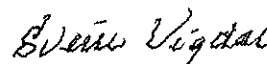
**BALANSE PR. 31. DESEMBER**

	2009	2008
NOTE EGENKAPITAL og GJELD		
<b>5 EGENKAPITAL</b>		
Opptjent egenkapital		
Annen egenkapital 1/1	210 386	105 058
Årets endring	11 685	105 328
Sum innskutt egenkapital	<u>222 071</u>	<u>210 386</u>
<b>Annen egenkapital til øremerkede formål</b>	<u>3 950</u>	<u>3 950</u>
<b>Annen egenkapital med offentlig bundet formål</b>	<u>114 600</u>	<u>80 439</u>
<b>Sum egenkapital</b>	<u>340 621</u>	<u>294 775</u>
<b>GJELD</b>		
Avsetning for forpliktelser		
Pensjonsforpliktelser		
<b>Kortsiktig gjeld</b>		
Leverandørgjeld	53 086	61 931
Leverandørgjeld til selskap i samme konsern		105
Skattetrekk	12 552	9 172
Arbeidsgiveravgift	13 159	12 143
Påløpne feriep. inkl arb.g.avg.	54 953	61 246
Fagforeningskontigent		30
Pensjonstrekk	4 589	
Annen kortsiktig gjeld	5 000	7 000
	<u>143 339</u>	<u>151 627</u>
<b>Sum gjeld</b>	<u>143 339</u>	<u>151 627</u>
<b>SUM EGENKAPITAL og GJELD</b>	<u>483 960</u>	<u>446 402</u>

Oslo, 11. februar 2010


Styret for Sagene Frivilligsentral

  
Gerd Marie Vie  
styreleder

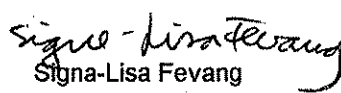
  
Svein Vigdal  
nestleder

  
Sveinung Lianes  
styremedlem

  
Ragnhild Thorsen Østhus  
styremedlem

  
Halvor Midtfjellse  
styremedlem

  
Hilde Muri Krahn  
daglig leder

  
Signa-Lisa Fevang  
daglig leder

**SAGENE FRIVILLIGSENTRAL**

**NOTER TIL REGNSKAPET FOR 2009**

<b>2</b>	<b>Andre driftsinntekter</b>	<b>2 009</b>	<b>2 008</b>
	Annonser, sponsorinntekter		
	Diakonhjemmets praksistjeneste		3 300
	Ofringer	2 286	2 840
	Data, kopiering		1 200
	Øvrige inntekter	1 900	2 304
		<u>4 186</u>	<u>9 644</u>
<b>3</b>	<b>Lønnskostnader</b>	<b>2 009</b>	<b>2 008</b>
	Lønninger, feriepenger	522 125	450 532
	Refusjon sykepenger		-81 063
	Arb.giver.avg	75 906	55 811
	Pensjonskostnader	21 168	25 859
	Andre ytelser	1 386	2 222
	Diverse justeringer 2008	-6 138	
		<u>614 447</u>	<u>453 361</u>

På grunn av lederskifte, overlappingsperiode samt endring av lønnstrinn og årsverk, har vi oppgitt betingelsene ved årskiftet. Disse er som følger:

80% årsverk	258 000
30% årsverk	84 000
I tillegg kommer selskapets andel pensjonspremie	14 000
Andre ytelser	1 000

Det er ikke utbetalt godtgjørelse til styret. Honorar til revisjon er kostnadsført med kr. 10.000

Senteret har i 2009 hatt 1,5 lønnet årsverk.

**Pensjonsforpliktelse**

Sagene Frivilligsentral har en innskuddsbasert pensjonsordning på 18% av 1G inkl. andel premie som betales av den ansatte. Dette i tillegg til folketrygdens grunnpensjon og tilleggspensjon.

	<b>2 009</b>	<b>2 008</b>
Netto pensjonskostnad	21 168	25 859

**4a Leie lokaler**

Det er inngått leieavtale med Japan Borettslag. Leieforholdet har vart siden 01.03.1998. Leieavtalen ble reforhandlet i 2005. Avtalen er tidsbestemt. Hver av partene kan si opp leieforholdet innen 31. desember hvert år med opphør den 1. mars det påfølgende år. Dersom leieforholdet ikke sies opp innen 31. desember det ene året, fornyes leiekontrakten automatisk for ytterligere 12 måneder fra 1. mars det påfølgende år.

Årlig leie p. t. er på kr. 68.500 og er gjenstand for indeksregulering.

**4b Leie kontorutstyr, brannmur, bredbånd**

Posten omfatter så vel anskaffelse av inventar og utstyr som leie samt reparasjoner og vedlikehold.

**5 Egenkapital**

<b>Annen egenkapital</b>	<b>2 006</b>	<b>2 007</b>	<b>2 008</b>	<b>2 009</b>
Inngående saldo 1/1	4 899	9 862	105 058	210 386
Årsoverskudd	4 963	95 196	105 328	11 685
	<u>9 862</u>	<u>105 058</u>	<u>210 386</u>	<u>222 071</u>

190



**SAGENE FRIVILLIGSENTRAL**

**NOTER TIL REGNSKAPET FOR 2009**

5	Øremerkede midler egne	Blom/gaver	Utstyr	Sum
	Inngående saldo 1/1-06	4 900		4 900
	Tilgang 2006	1 403		1 403
	Anvendt 2006	-3 820		-3 820
	Inngående saldo 1/1-07	2 483	0	2 483
	Tilgang 2007		13 000	13 000
	Anvendt 2007	-2 181	-9 050	-11 231
	Inngående saldo 1/1-08	302	3 950	4 252
	Tilgang 2008			0
	Anvendt 2008	-302		-302
	Inngående saldo 1/1-09	0	3 950	3 950
	Tilgang 2009			
	Anvendt 2009			
	Inngående saldo 1/1-10	0	3 950	3 950

**5 Øremerkede midler fra det offentlige**

	Mang- fold	Lekse- hjelp	Stunt	Flerkult. jentegr.	Kvinne- gruppe	Norsk- kurs	Sum
Saldo 1/1-06			10 076				10 076
Tilgang 2006				70 700			70 700
Anvendt 2006			-8 080	-11 975			-20 055
Saldo 1/1-07	0	0	1 996	58 725	0	0	60 721
Tilgang 2007		10 000	0	27 700			37 700
Anvendt 2007		-9 395	0	-15 197			-24 592
Saldo 1/1-08	0	605	1 996	71 228	0	0	73 829
Tilgang 2008	4 870			20 000	25 000	20 000	69 870
Anvendt 2008	-4 870	-605	-1 996	-43 089	-12 700	0	-63 260
Saldo 1/1-09	0	0	0	48 139	12 300	20 000	80 439
	<b>Samhold Barnelaget</b>						
Tilgang 2009	20 000	49 900		0	20 000		89 900
Anvendt 2009	-16 038	-6 120		0	-13 581	-20 000	-55 739
Saldo 1/1-10	3 962	43 780	0	48 139	18 719	0	114 600

**Barnelagets midler**

I 2009 har Sagene Frivilligsentral overtatt ansvaret for aktivitetene blant barn. Dette arbeidet har tidligere vært skilt ut som en egen økonomisk enhet. I forbindelse med innlemmelsen i Sagene Frivilligsentral, er Barnelagets økonomiske midler kr. 49.900,08 direkte ført til balansen som bundet egenkapital, øremerket til bruk i sentralens arbeide blant barn.

Merforbruk på Norskurs med kr. 2.843 er direkte utgiftsført i den ordinære driften.



*Bl- sak 10/65*

## Saksframlegg

Saksmappe:  
2008/1156

Saksbeh:  
Yanina Shestakova,

Dato: 10.05.2010  
Arkivkode:  
027.0

### Saksgang

Utvalg	Møtedato
Arbeidsutvalget	25.05.2010
Bydelsutvalget	27.05.2010

### Valg av nytt medlem i Kultur- og nærmiljøkomiteen, utsatt sak

#### Saksframstilling:

Nå avdøde Unni Hauge (RV) ble i Bydelsutvalgets møte 26.11.09 fritatt fra sitt verv som medlem i Kultur- og nærmiljøkomiteen for resten av valgperioden.

Det må oppnevnes et nytt medlem i Kultur- og nærmiljøkomiteen. Dersom et varamedlem blir valgt som medlem, kan det oppnevnes et nytt varamedlem.

#### Forslag til vedtak:

1. ....(RV) oppnevnes som nytt medlem i KNK.
2. Dersom et nåværende varamedlem oppnevnes som nytt medlem, velges ....(RV) som ... varamedlem i KNK.

### BYDEL SAGENE

Knut Egger  
bydelsdirektør

*Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift*